MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
31761 03744 3447

Musorgskii, Modest Petrovich
[Pictures at an exhibition]
Kartinki s vystavki

M
24
M933P5
1972

М. МУСОРГСКИЙ

КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

• ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» •

МОСКВА 1972

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761037443447

М. МУСОРГСКИЙ

КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Редакция В. МЕРЖАНОВА

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1972

ОТ РЕДАКТОРА

Фортепианный цикл «Картинки с выставки» был сочинён М. П. Мусоргским в 1874 г., под впечатлением от выставки (посмертной) рисунков архитектора В. Гартмана, с которым композитор был в большой дружбе.

Впервые изданы В. Бесселем в 1886 г. (редактор Н. А. Римский-Корсаков).

К этому изданию приложено описание отдельных номеров «Картинок», составленное В. В. Стасовым, которому посвящено произведение:

«Вступление носит название "Promenade".

№ 1 "Gnomus" — рисунок, изображающий маленького гнома, неуклюже шагающего на кривых ножках.

№ 2 "Il vecchio castello" — средневековый замок, перед которым трубадур поёт песню.

№ 3 "Tuilleries. Dispute d'enfants après jeux" — аллея Тюльерийского сада, со множеством детей и нянюшек.

№ 4 "Bydlo" — польская телега на огромных колёсах, запряжённая волами.

№ 5 «Балет невылупившихся птенцов» — картинка Гартмана для постановки одной живописной сцены в балете «Трильби».

№ 6 "Samuel Goldenberg und Schmuyle" — два польских еврея, богатый и бедный.

№ 7 "Limoges. Le marchè" — французские бабы, ожесточённо спорящие на рынке.

№ 8 "Catacombae" — на картинке художника Гартмана изображён он сам, рассматривающий катакомбы при свете фонаря.

№ 9 «Избушка на курьих ножках» — рисунок Гартмана изображает часы в виде избушки Бабы-Яги на курьих ножках. Мусоргский прибавил поезд Бабы-Яги в ступе.

№ 10 «Богатырские ворота» в Киеве» — рисунок Гартмана представлял проект городских ворот для Киева в древнерусском массивном стиле, с главой в виде славянского шлема».

Позднее «Картинки с выставки» издавались в 1911 г. (Breitkopf und Härtel, Leipzig. Nieman), в начале века (Schott's Söhne; Mainz-Leipzig. L. Windsperger). Оба издания явились повторением издания Бесселя. В 1931 г. напечатана редакция П. А. Ламма (Universal—Edition, Москва—Вена—Нью-Йорк), в 1956 — Н. Отто и А. Юровского (Музгиз, Москва).

Кроме того существуют три переложения «Картинок» для оркестра: Тушмалова (редакция Римского-Корсакова, начало века), Равеля (1922 г.), Горчакова (1955 г.).

Во всех перечисленных редакциях и переложениях есть искажения авторского текста.

Наиболее точной является редакция П. Ламма.

В основу настоящего издания положены рукопись М. П. Мусоргского, хранящаяся в Ленинградской публичной библиотеке, и издание 1931 г. (П. Ламм).

Главной задачей редактор считал воспроизведение подлинного авторского текста (отдельные необходимые уточнения в нём оговариваются в примечаниях).

Вниманию педагогов и исполнителей предлагается также один из возможных вариантов аппликатуры, педализации, темпа, соотношений темпов.

Все указания и добавления редактора (кроме аппликатуры и знаков педализации) заключены в скобки.

Авторские обозначения педали, имеющиеся в № 6, «С мёртвыми на мёртвом языке», № 9, № 10 тоже ограничены скобками.

В. Мержанов

LIBRARY
APR 17 1973
UNIVERSITY OF TORONTO

M
24
M933P
1972

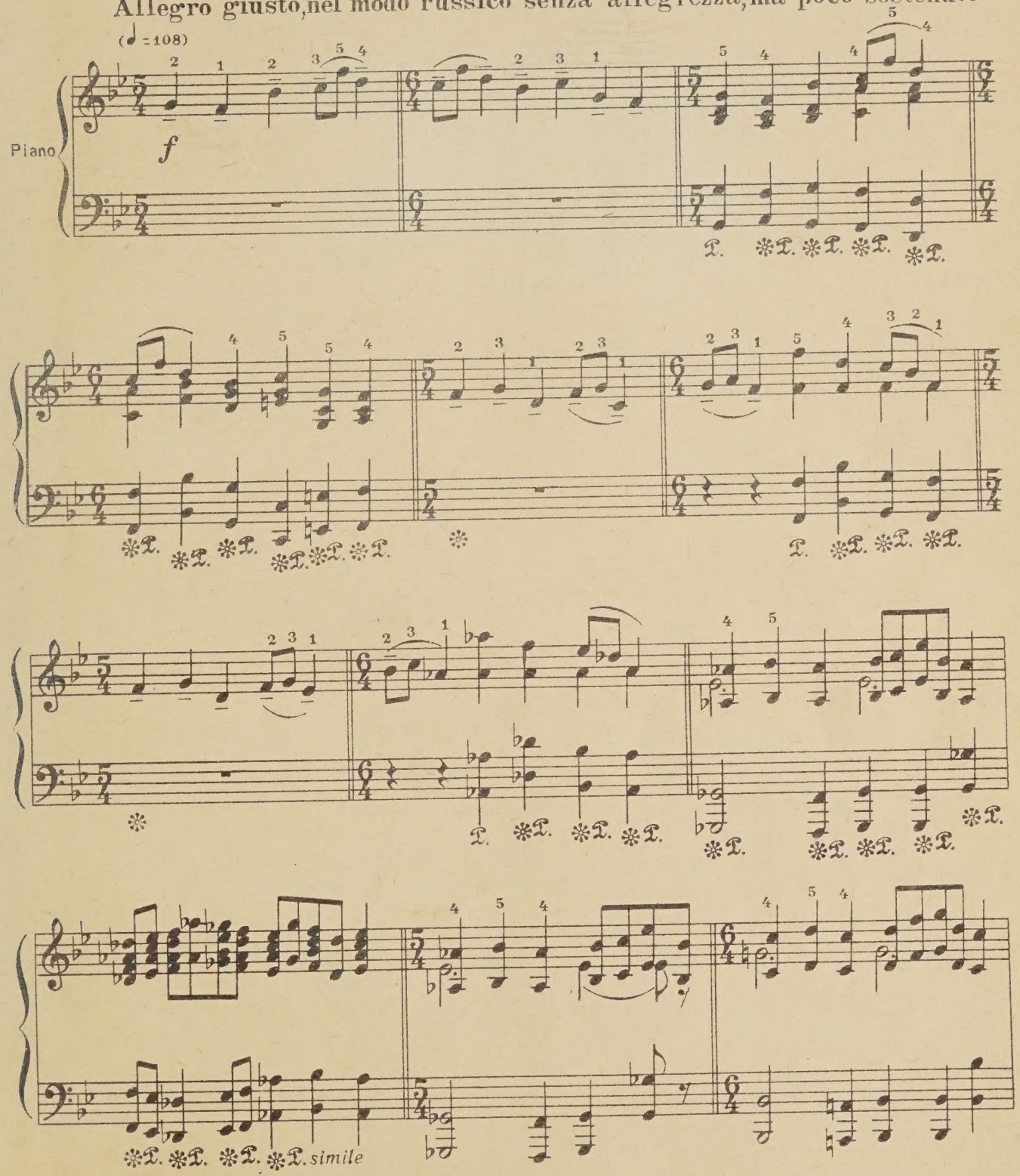
ВЛАДИМИРУ ВАСИЛЬЕВИЧУ СТАСОВУ

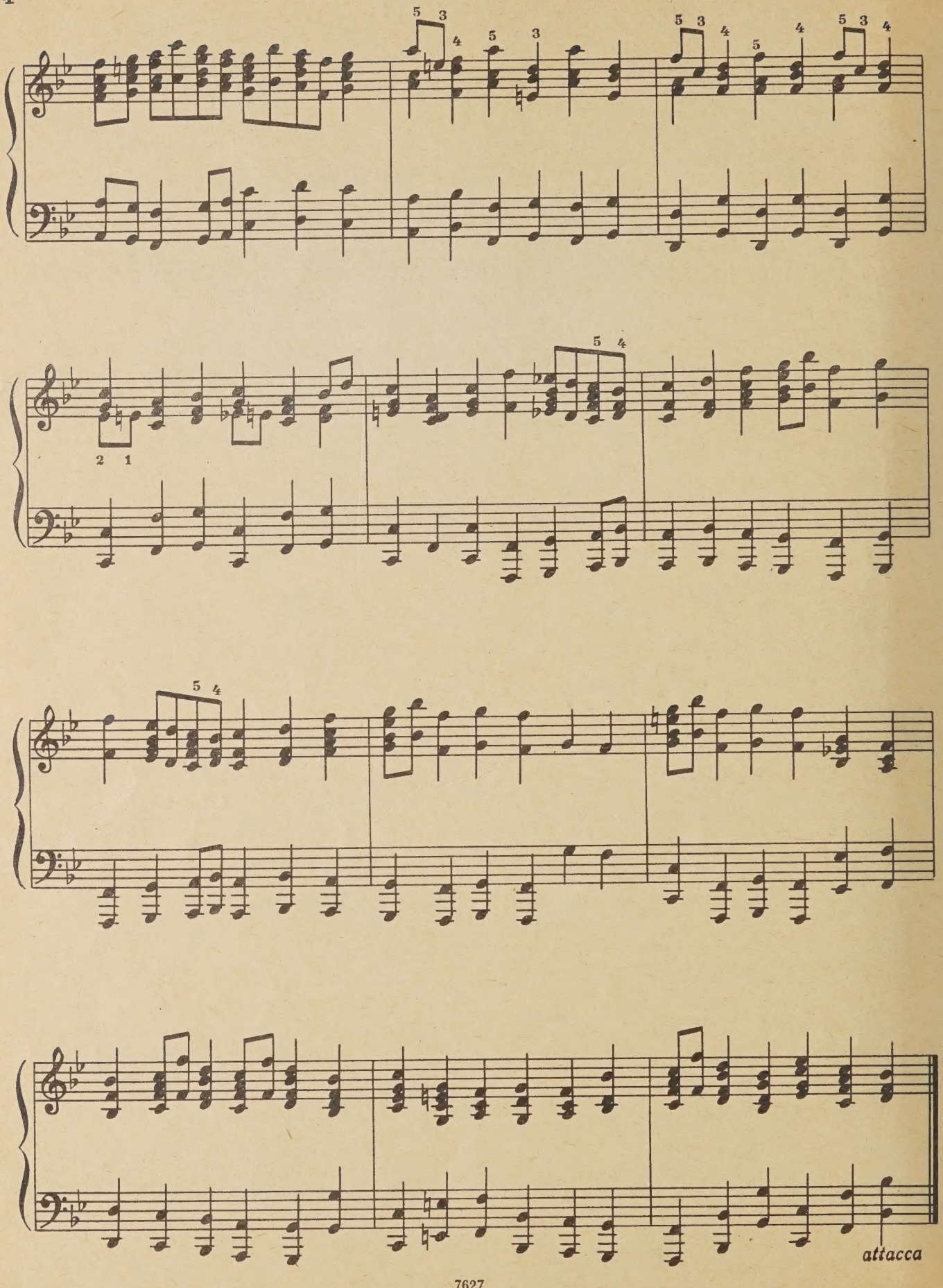
КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ TABLEAUX D'UNE EXPOSITION

Прогулка Promenade

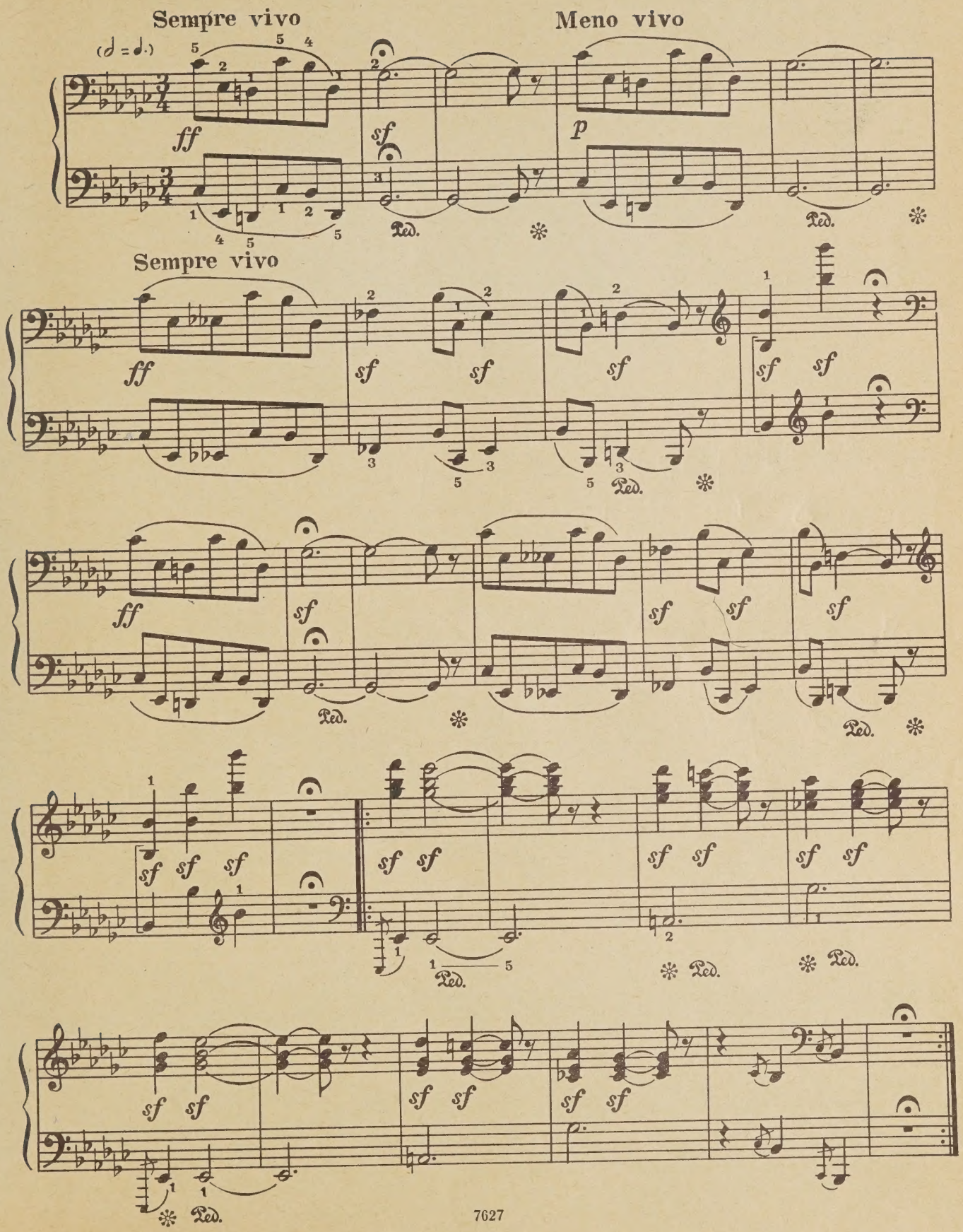
М. МУСОРГСКИЙ
(1874 г.)

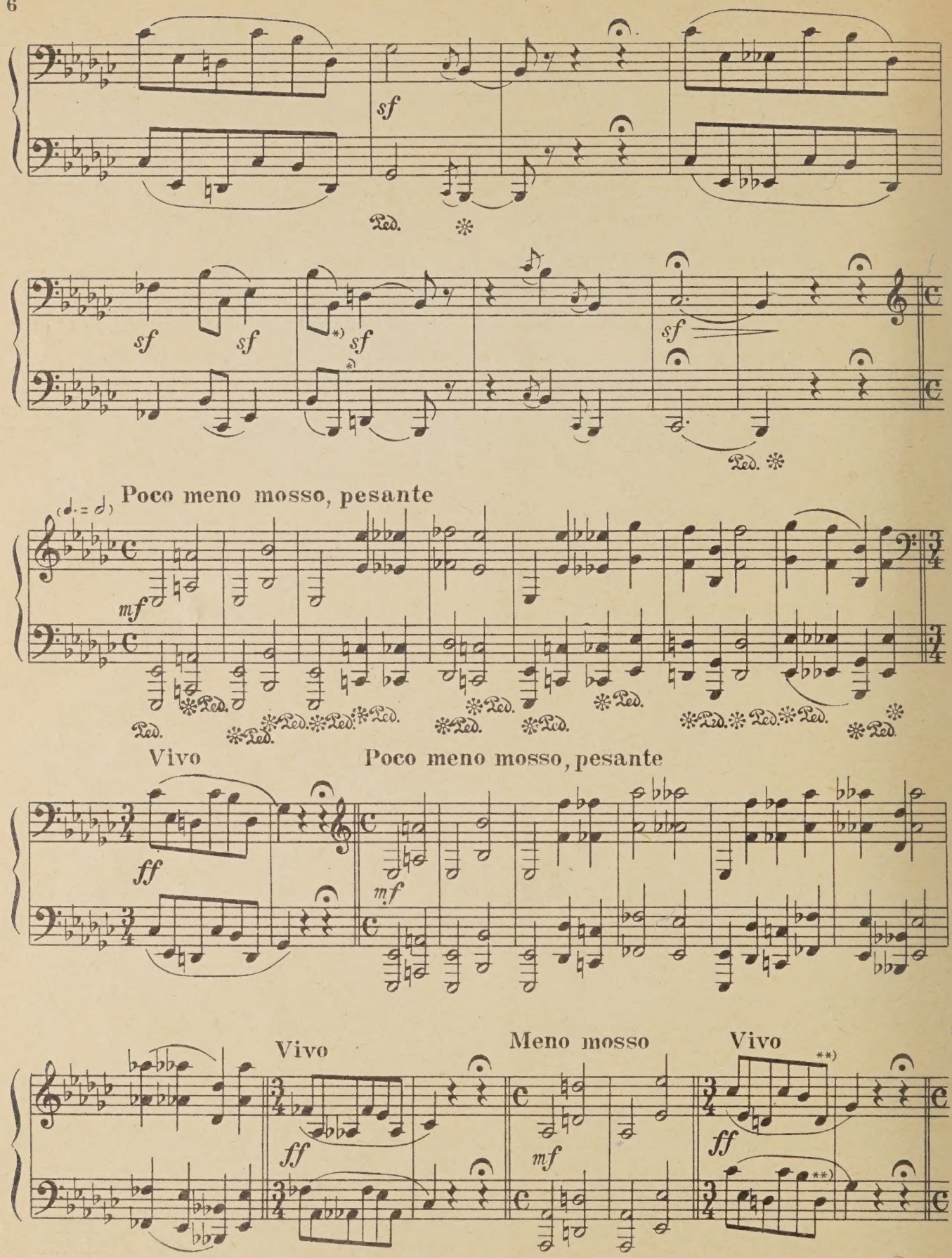
Allegro giusto,nel modo russico senza allegrezza,ma poco sostenuto




attacca

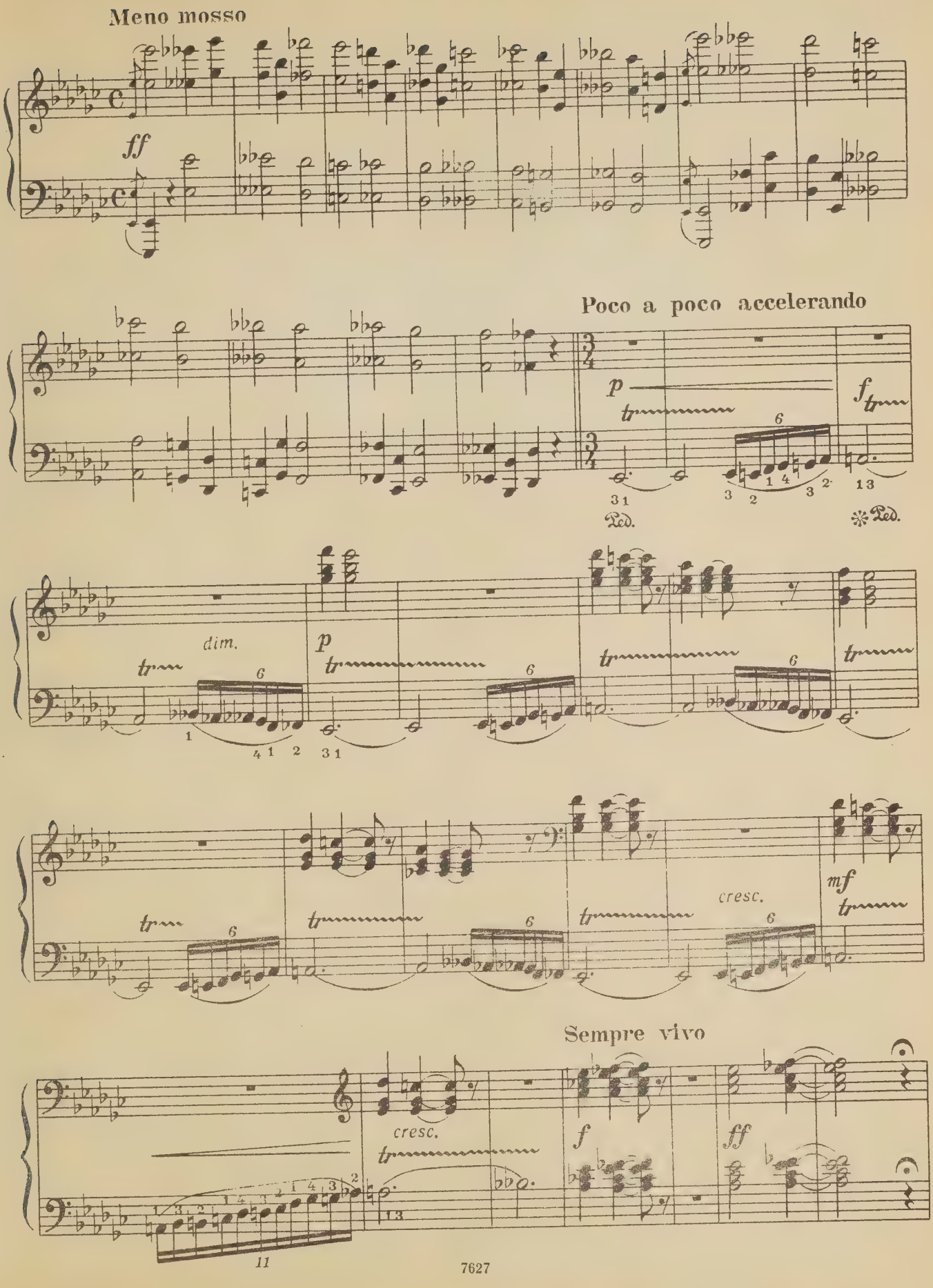
Гном № 1 Gnomus

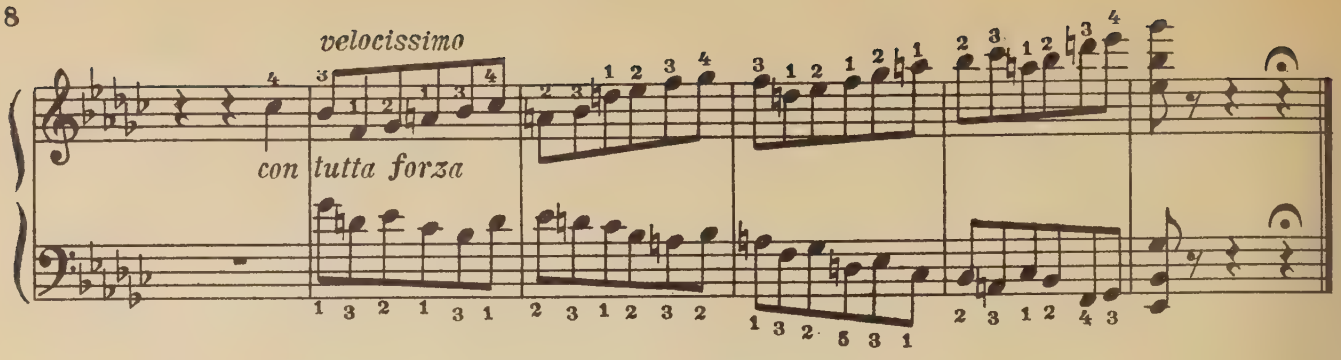




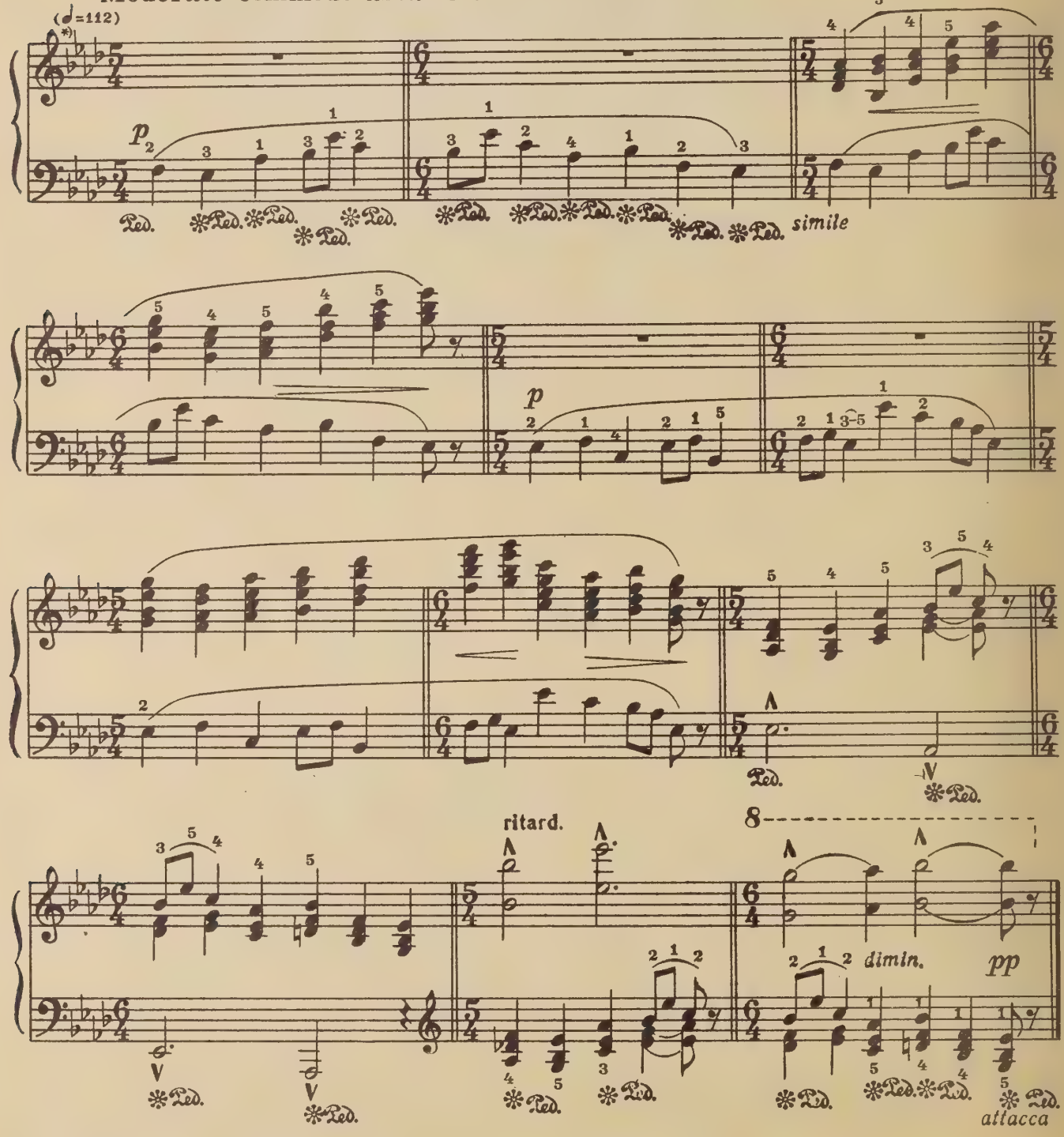
*)В автографе здесь нота до ♭ (той же октавы)

**)В автографе здесь нота ми ♭ (той же октавы)


Meno mosso
ff
Poco a poco accelerando
p
f
Ped.
dim.
p
cresc.
mf
Sempre vivo
cresc.
f
ff

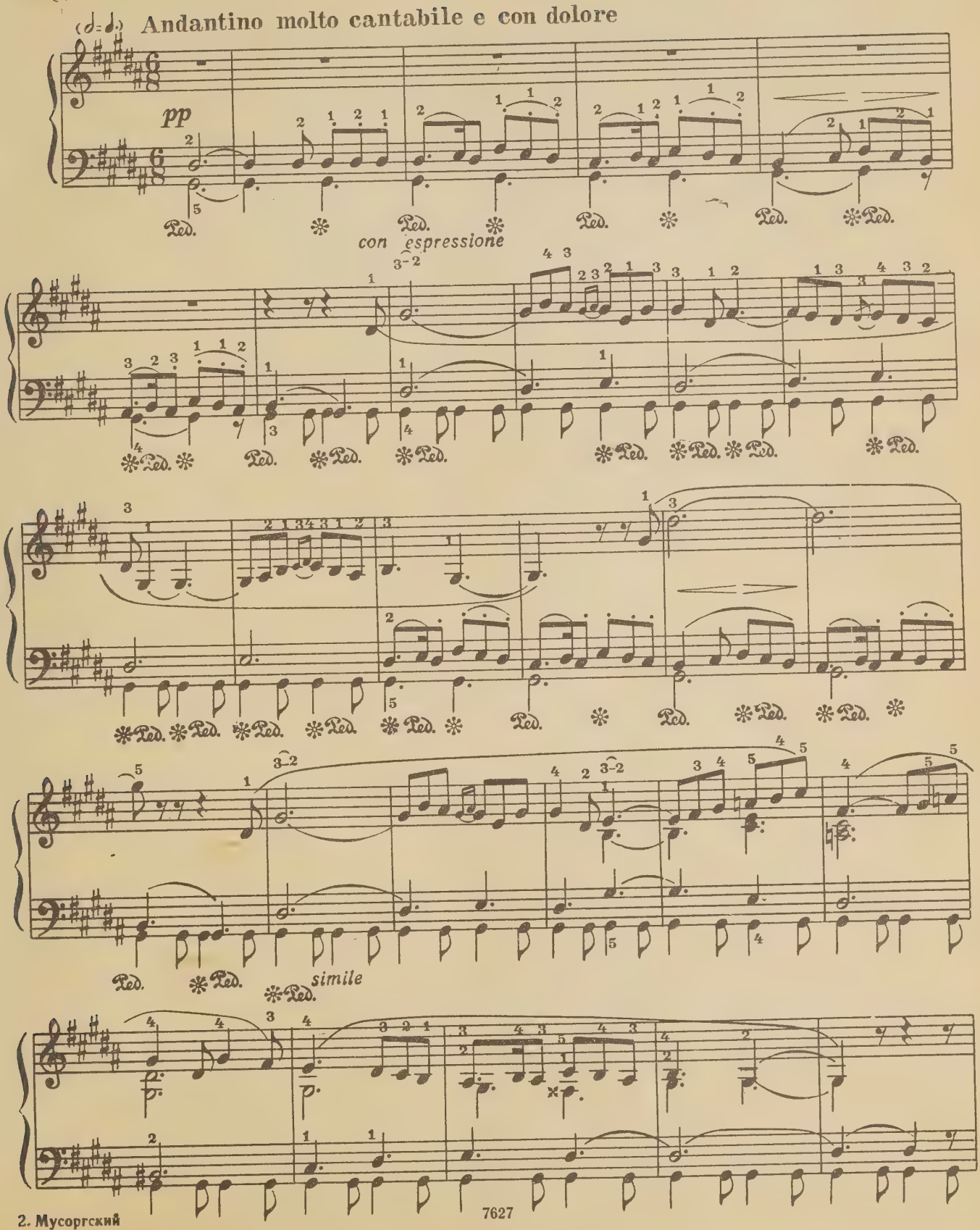


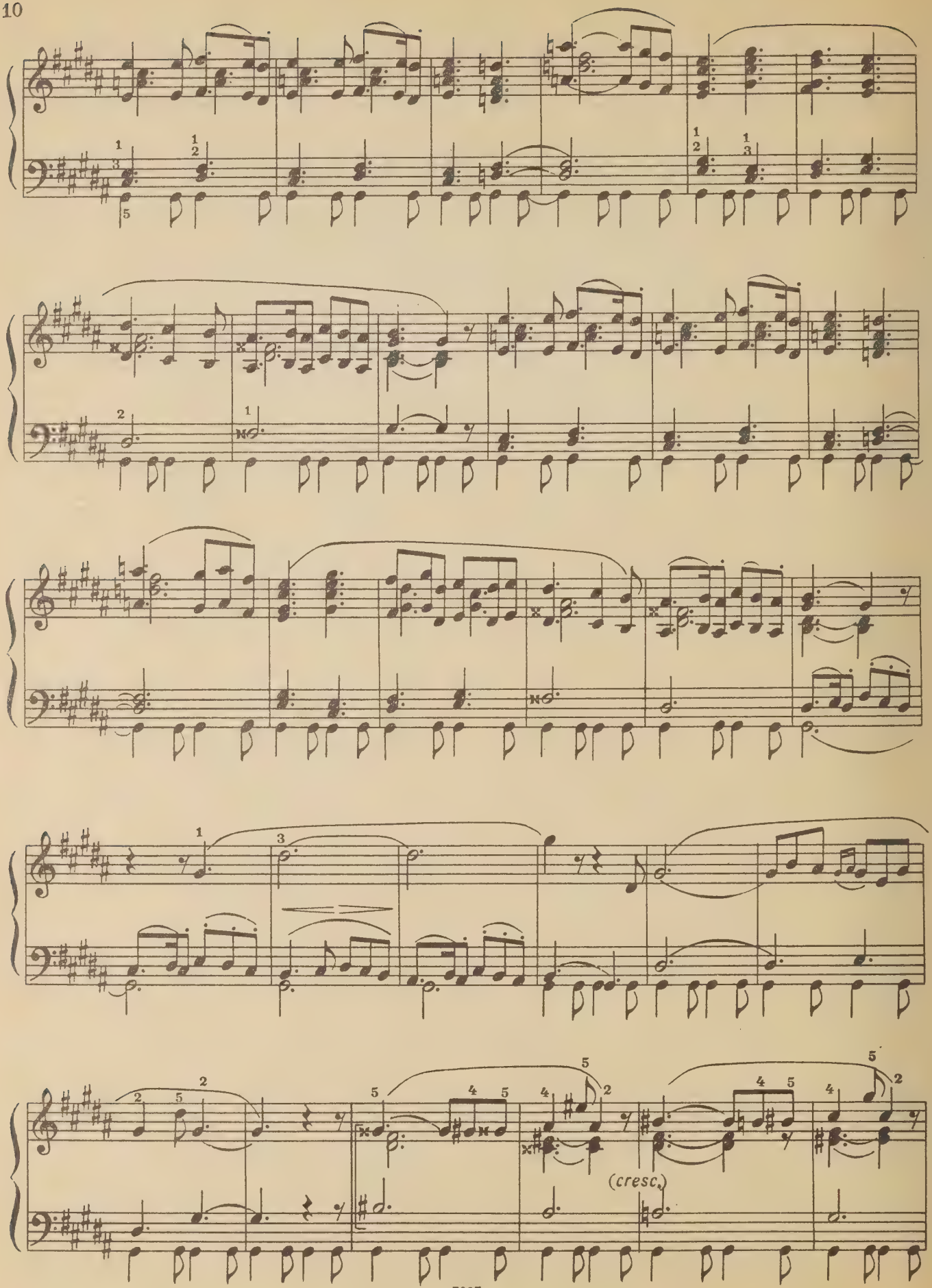
Moderato commodo assai e con delicatezza

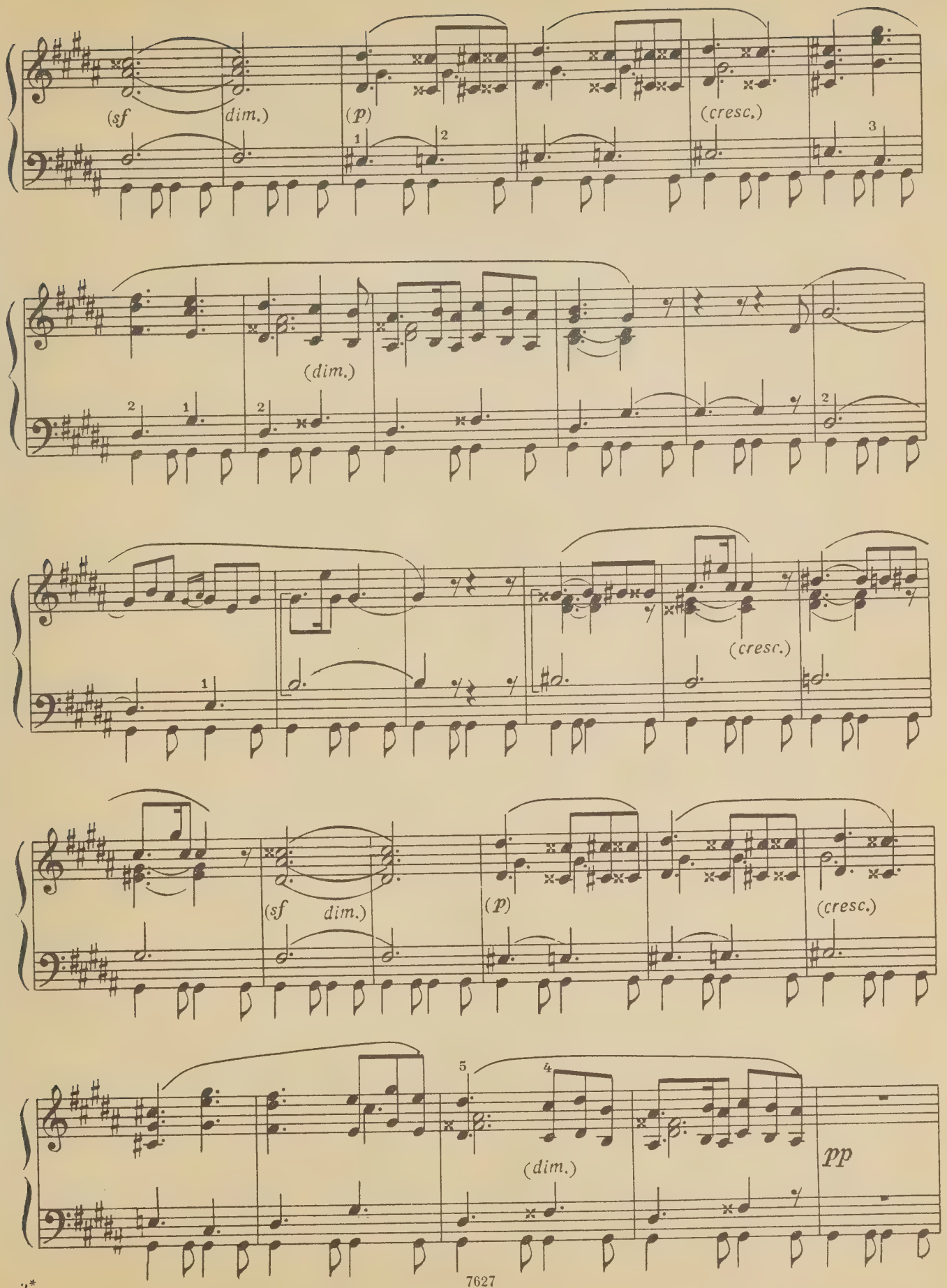


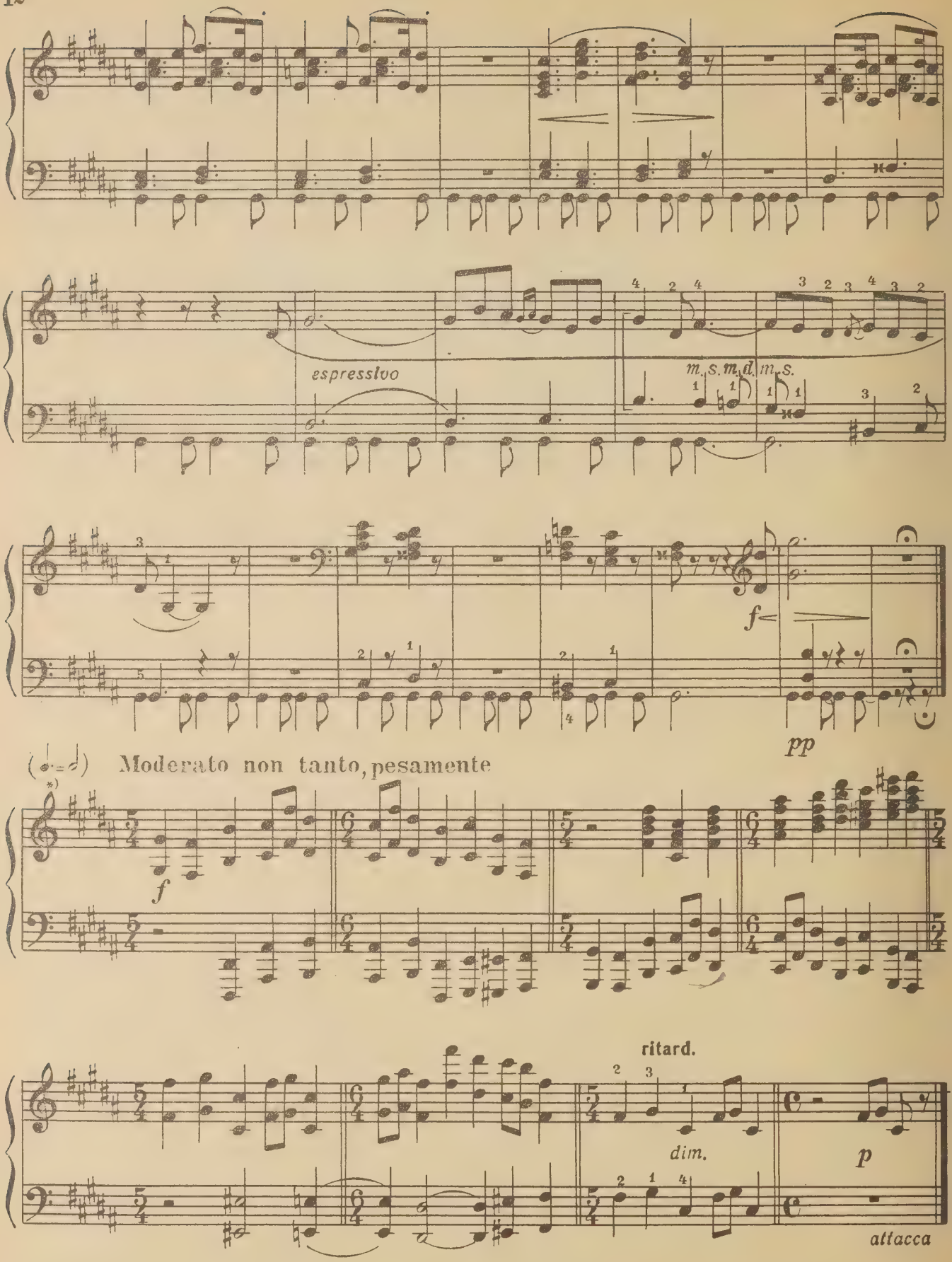
*)В автографе все знаки выставлены в тексте

Старый замок № 2 Il vecchio castello




(cresc.)

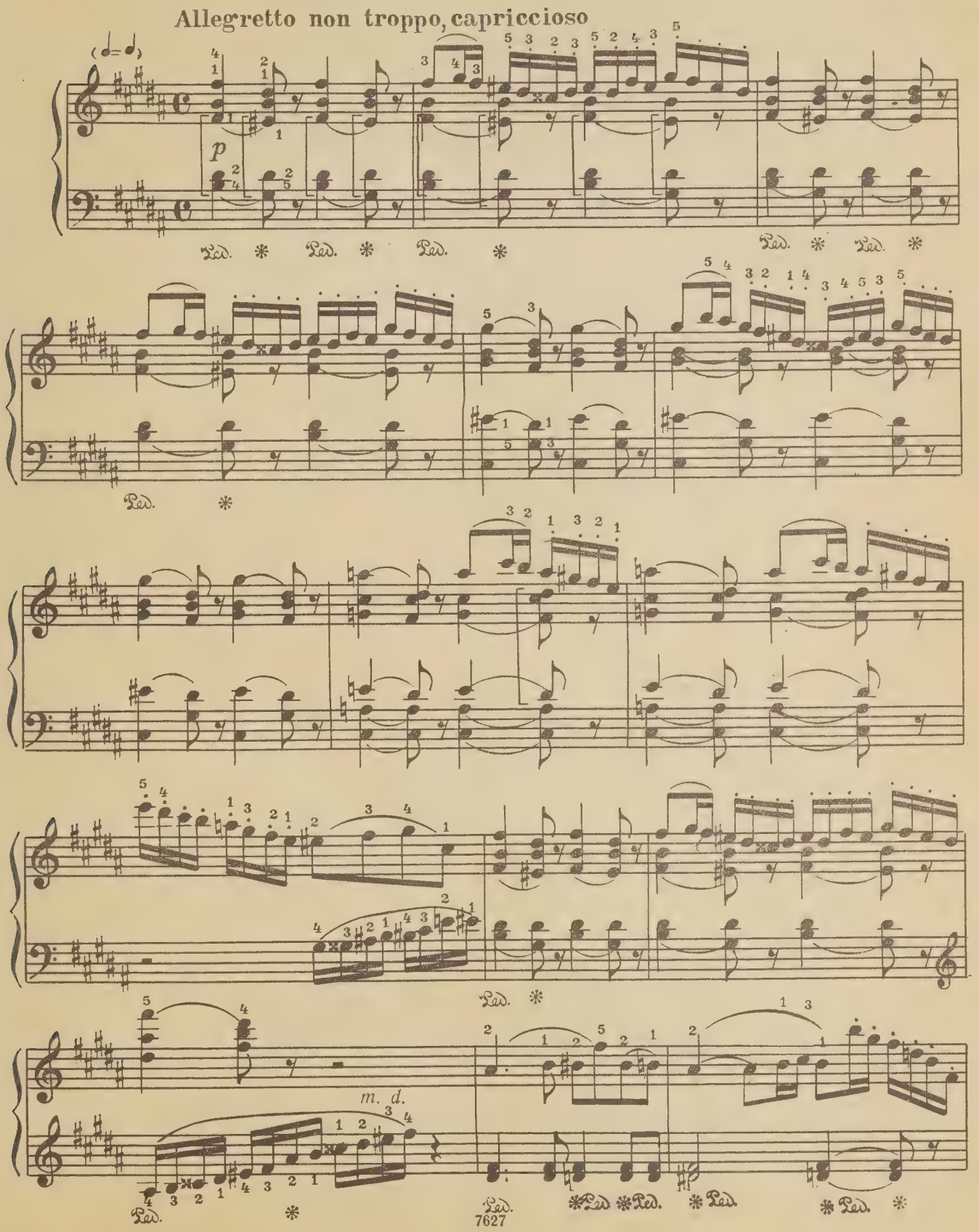

(sf
dim.)
(p)
(cresc.)
(dim.)
(cresc.)
(sf
dim.)
(p)
(cresc.)
(dim.)
pp

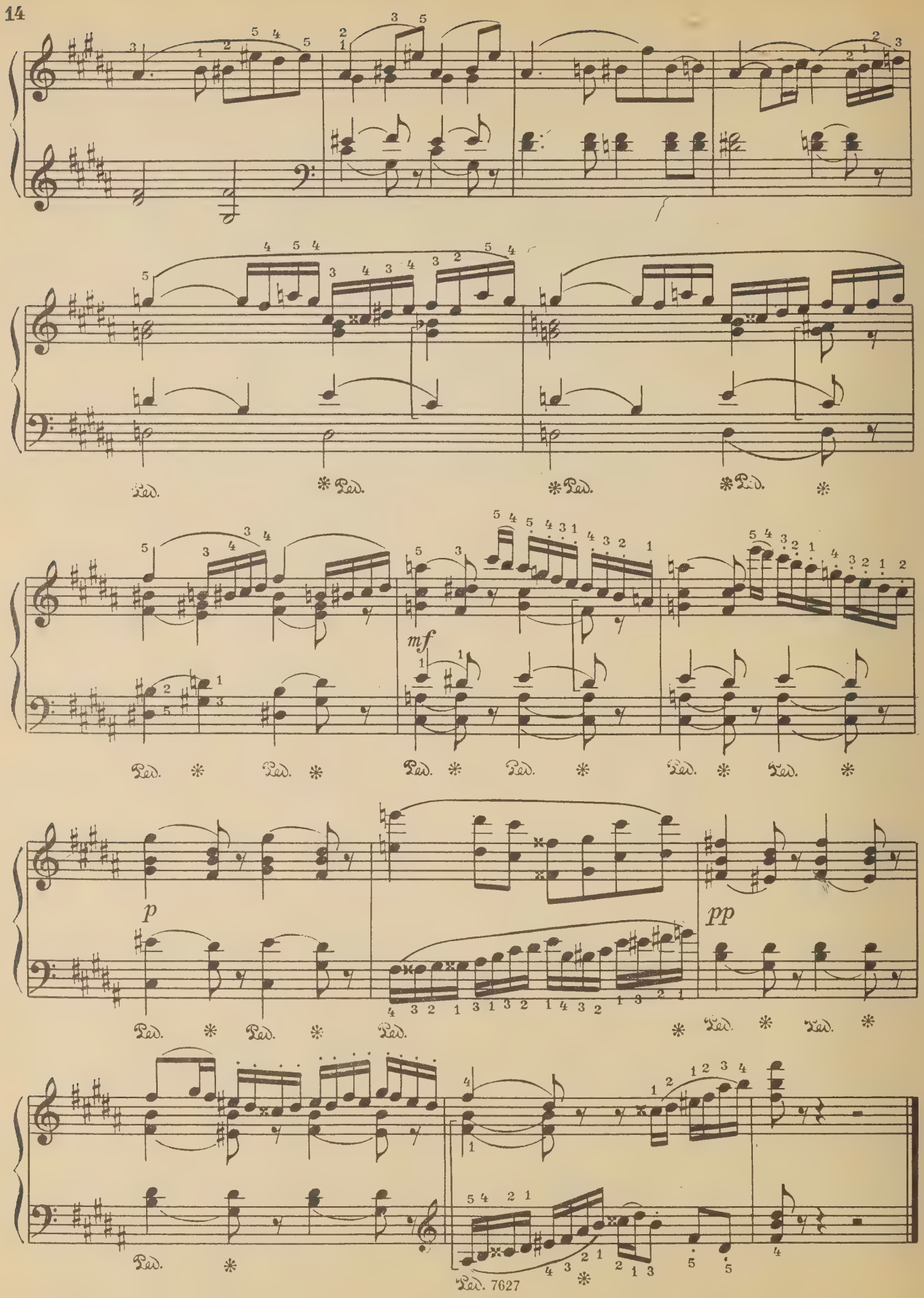


*)В автографе все знаки выставлены в тексте

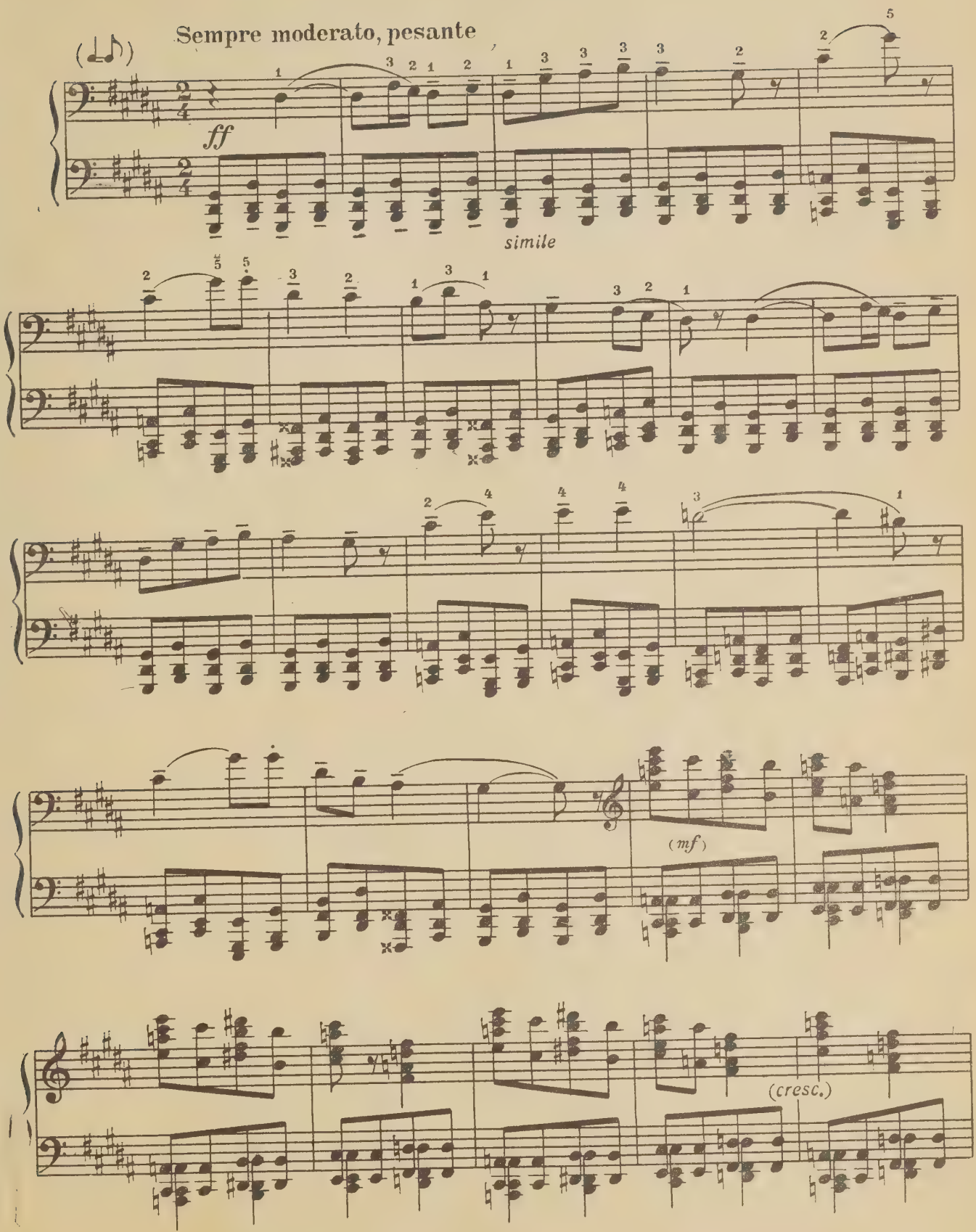
Тюильрийский сад — № 3 — Tuileries

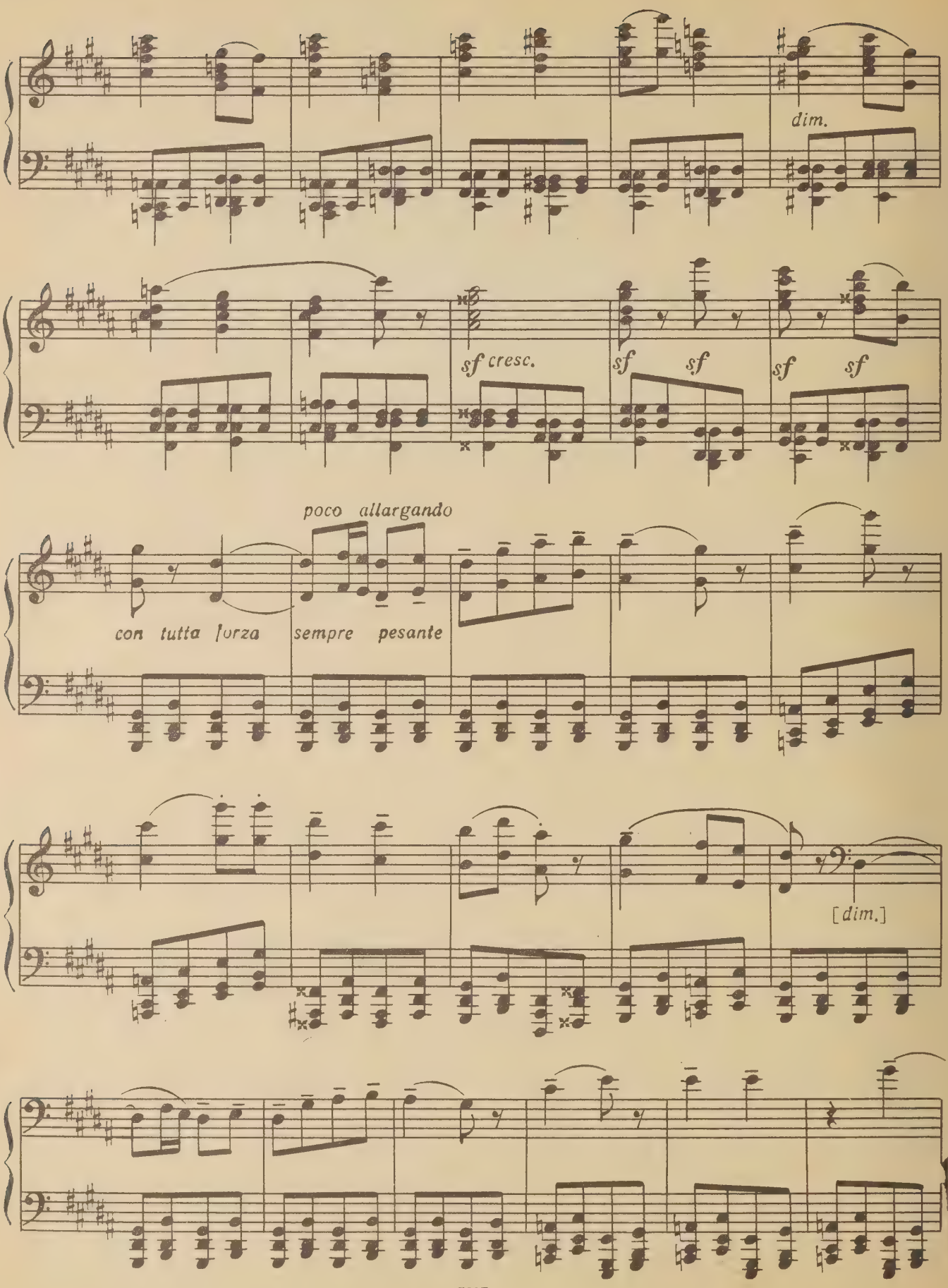
(Ссора детей после игры) — (Dispute d'enfants aprés jeux)

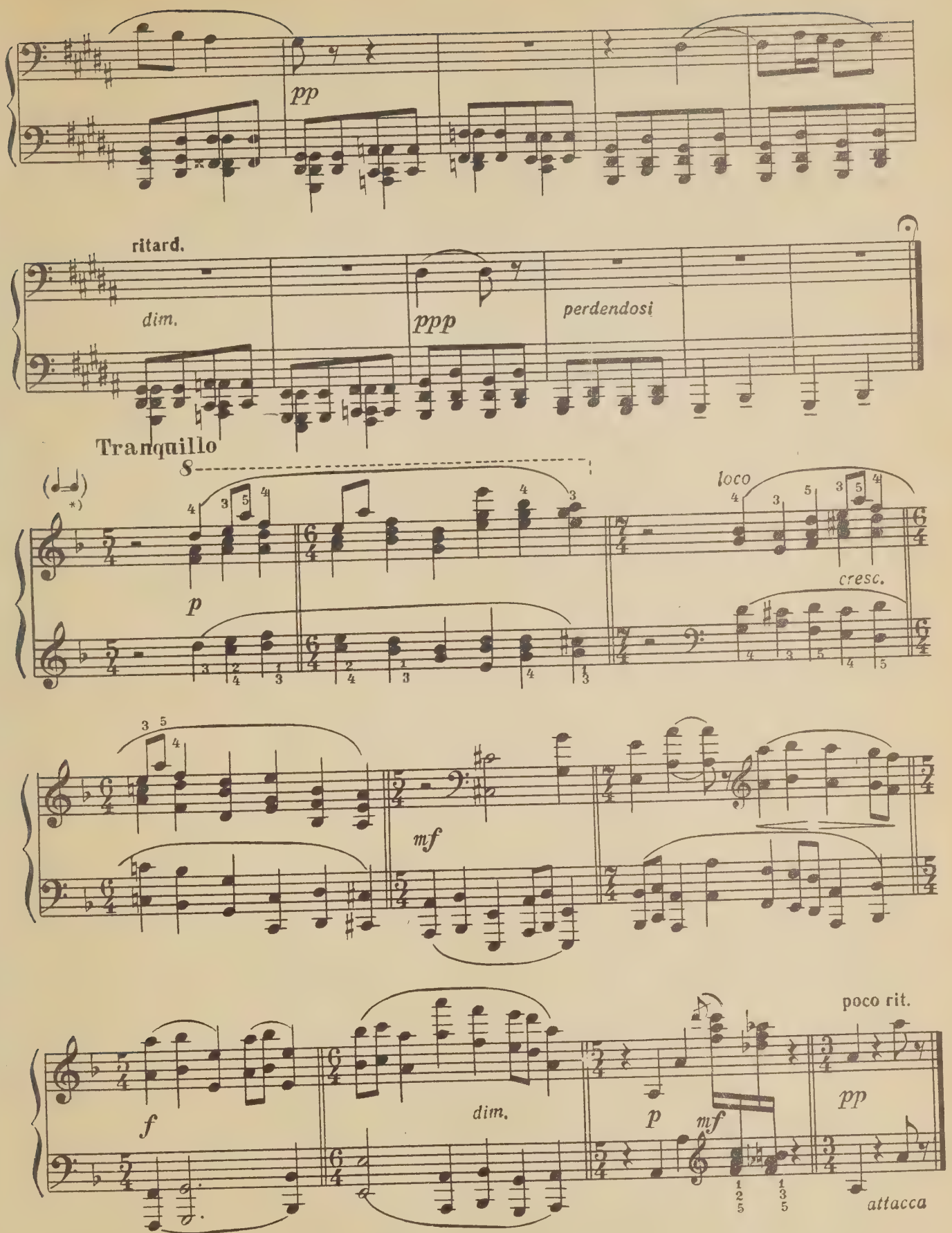



mf
p
pp
Ped. * Ped. *

Быдло № 4 Bydlo



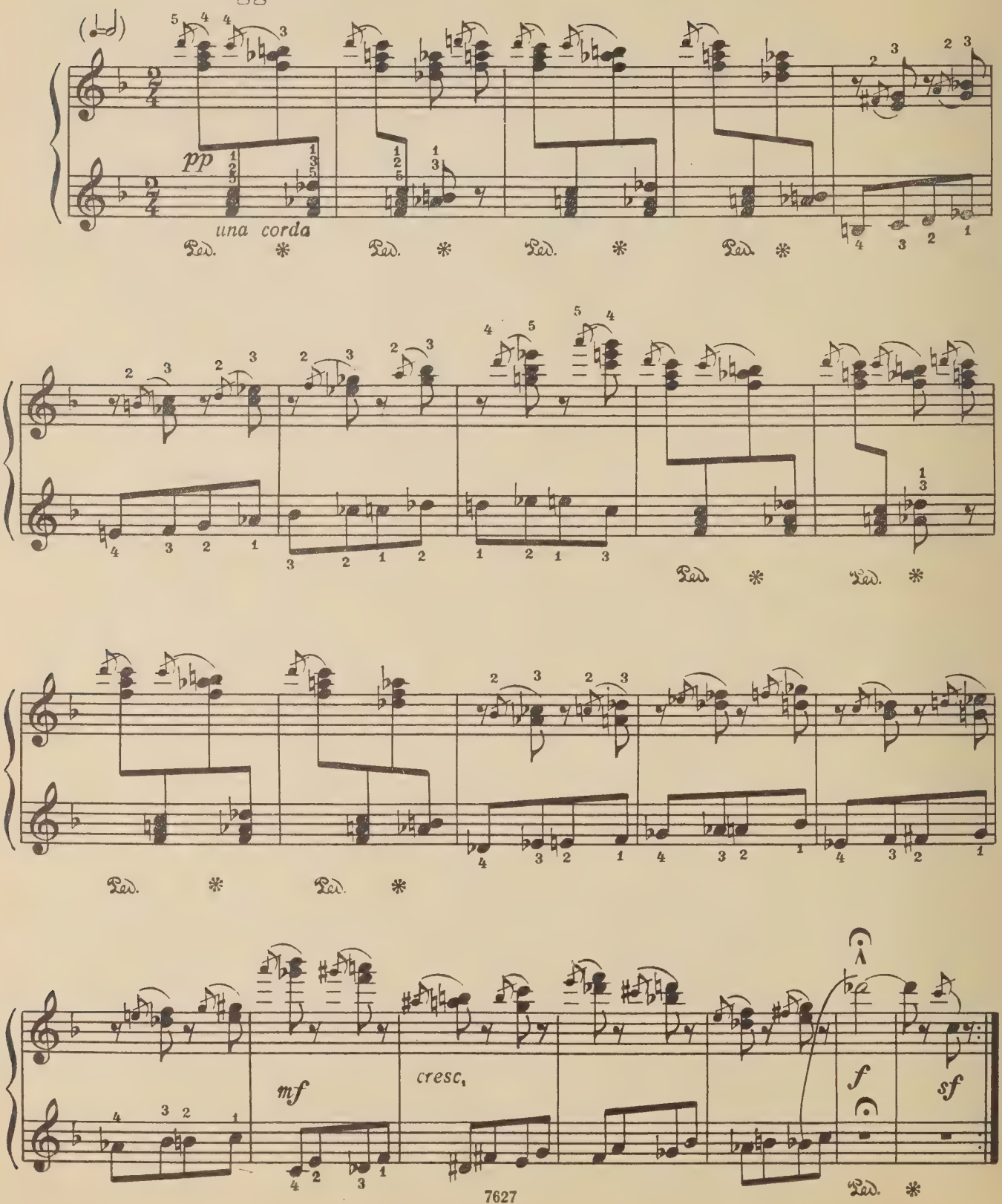

dim.
sf cresc.
sf
sf
sf
sf
poco allargando
con tutta forza
sempre pesante
[dim.]

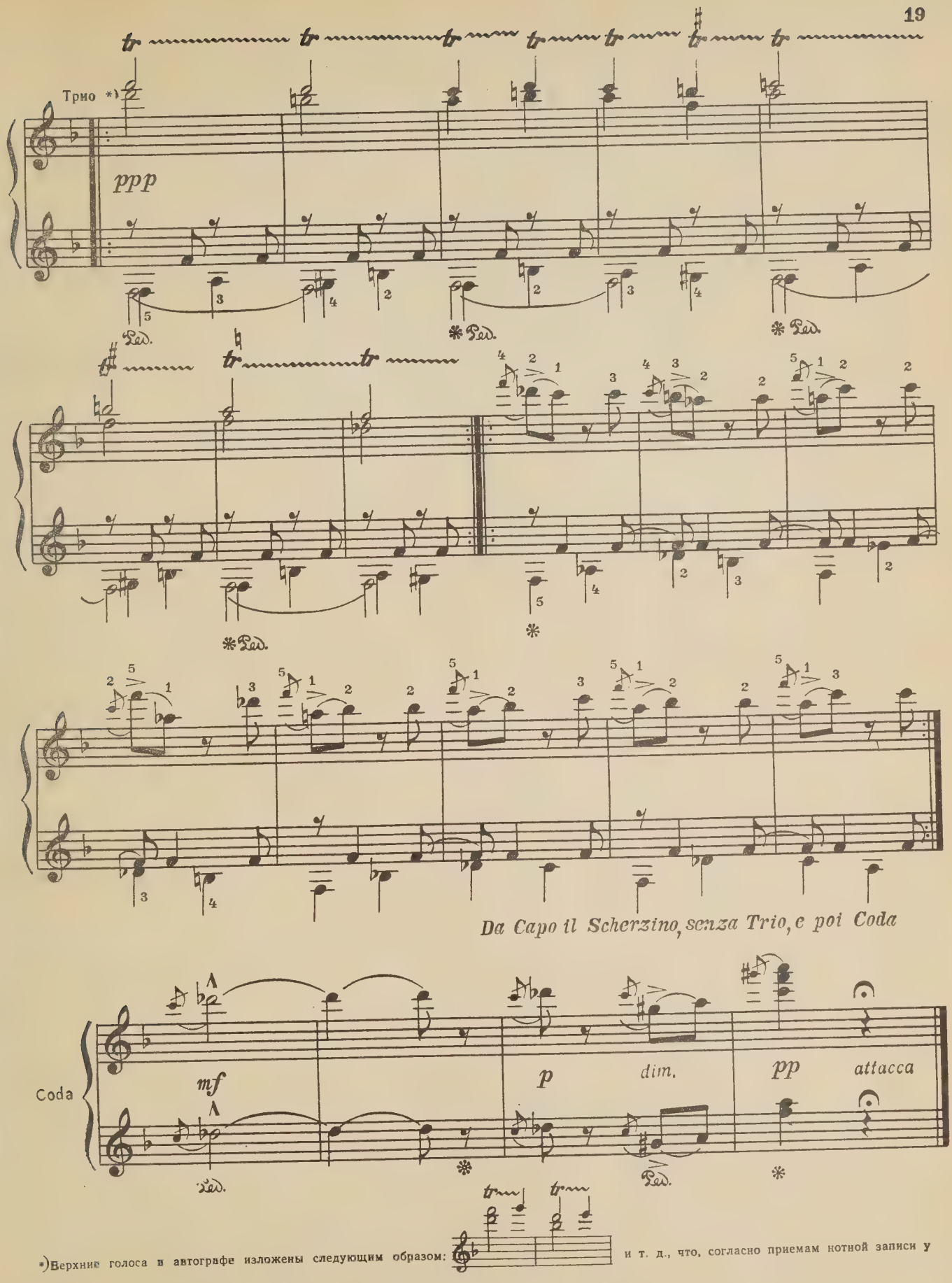


*)В автографе „знак ♭ у ноты СИ“ проставлен в тексте.

Балет невылупившихся птенцов — № 5 — Ballet des poussins dans leurs coques

Scherzino
Vivo leggiero



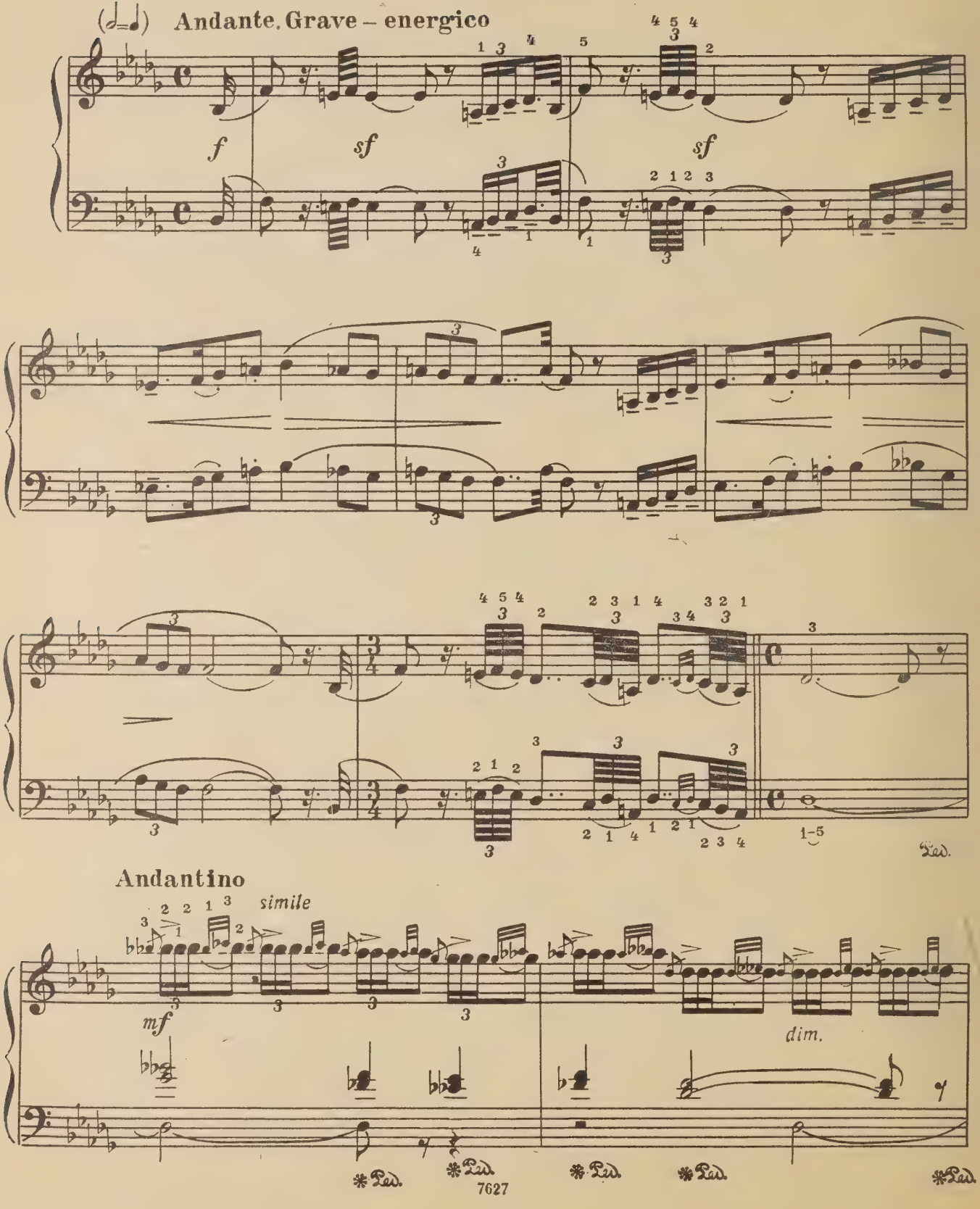


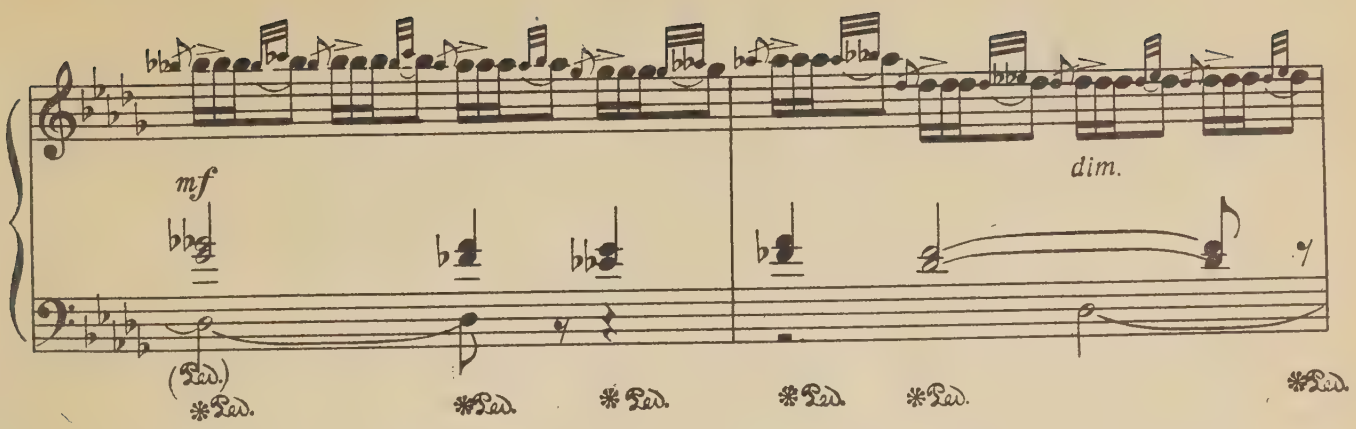
*)Верхние голоса в автографе изложены следующим образом: и т. д., что, согласно приемам нотной записи у Мусоргского, означает трели, начинающиеся от основной ноты. (Примечание П. Ламма)

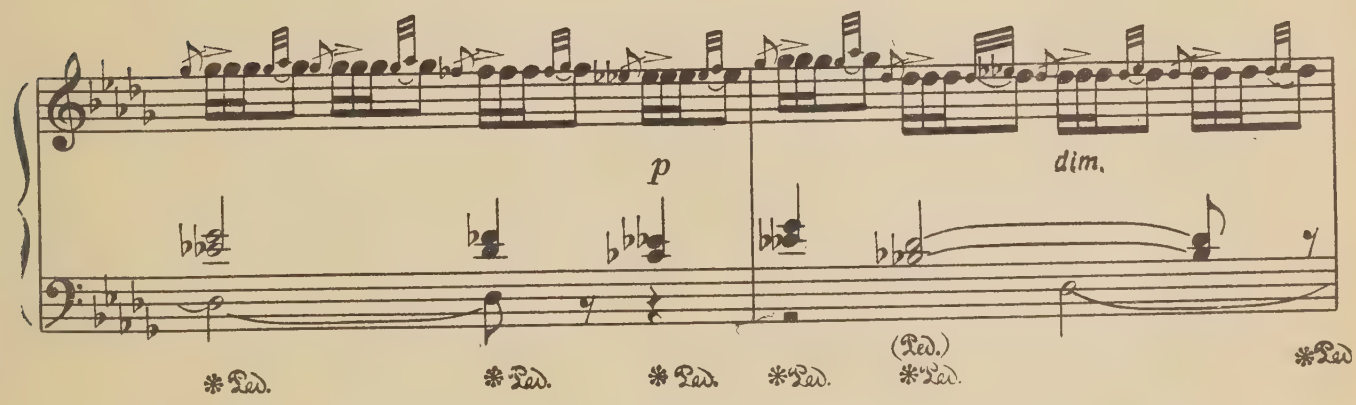
Два еврея, богатый и бедный

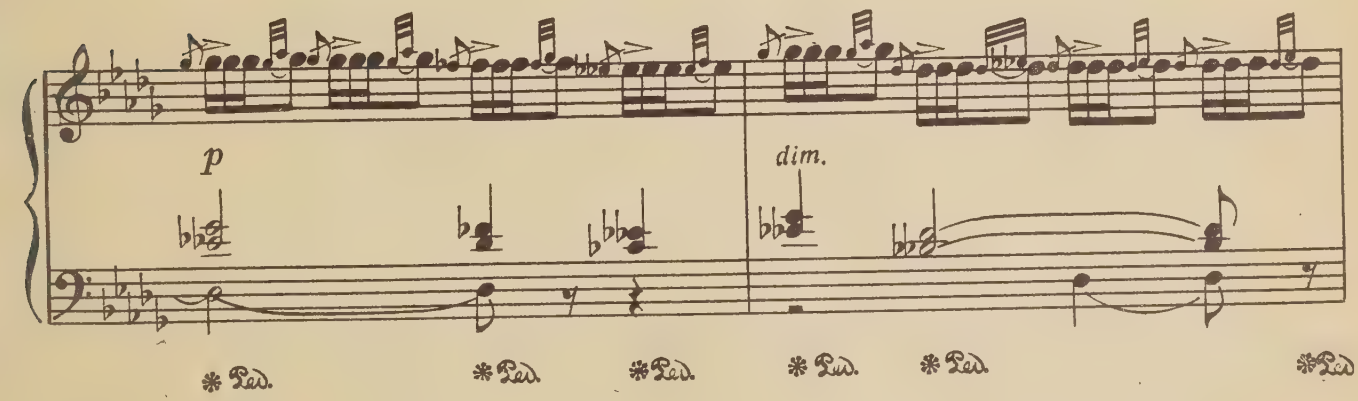
№ 6

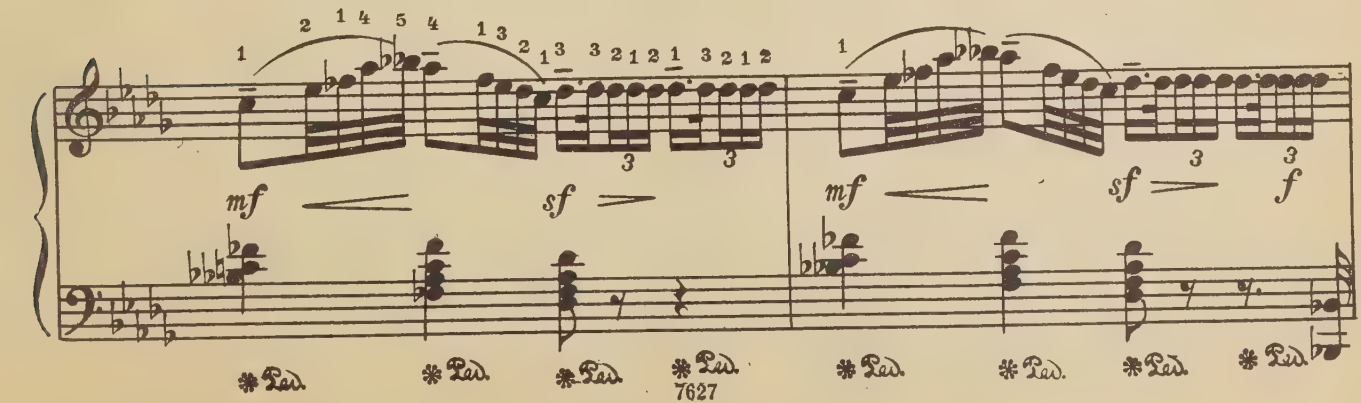
Deux juifs, l'un riche et l'autre pauvre

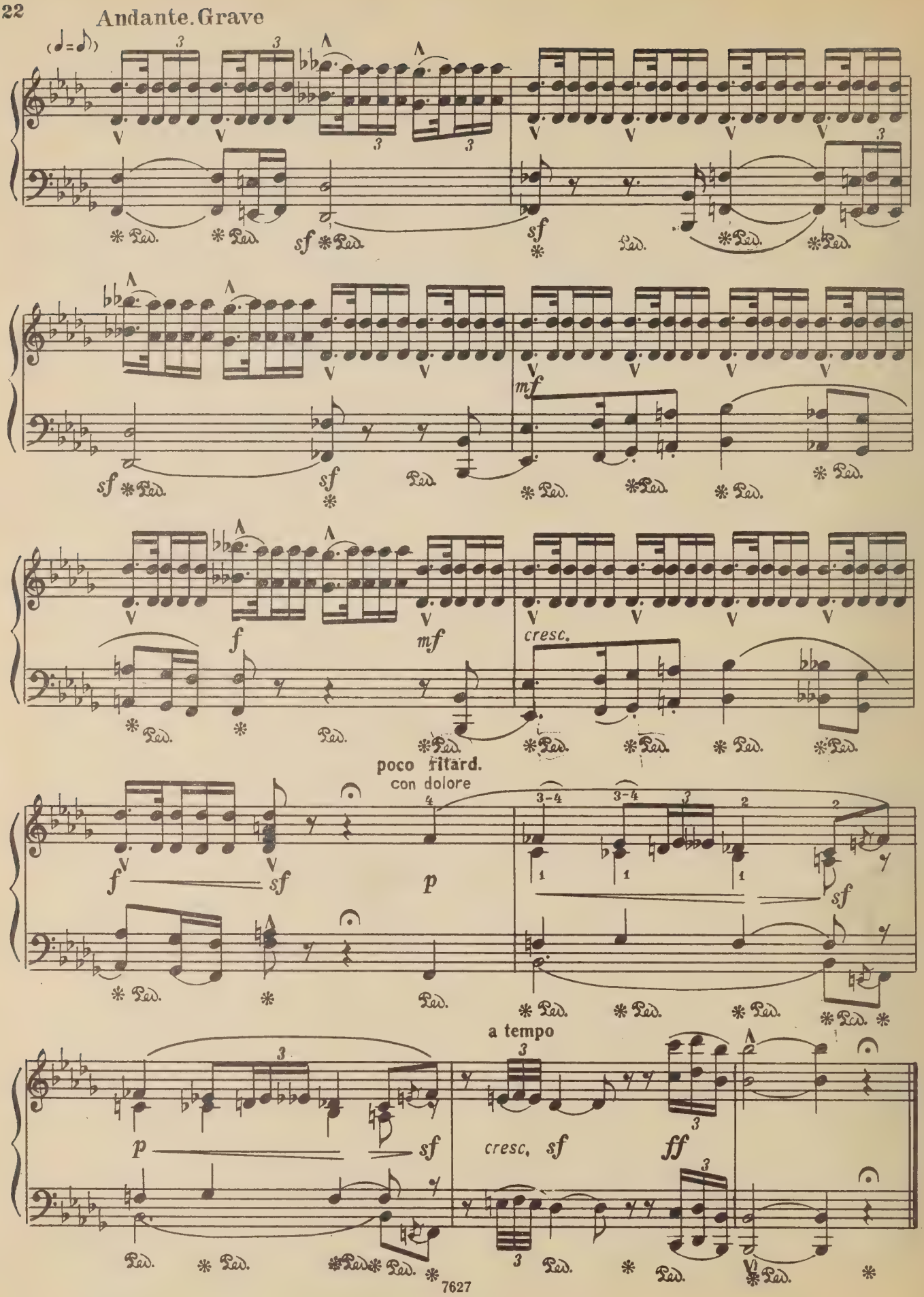



mf
dim.
(Ped.)
*Ped.

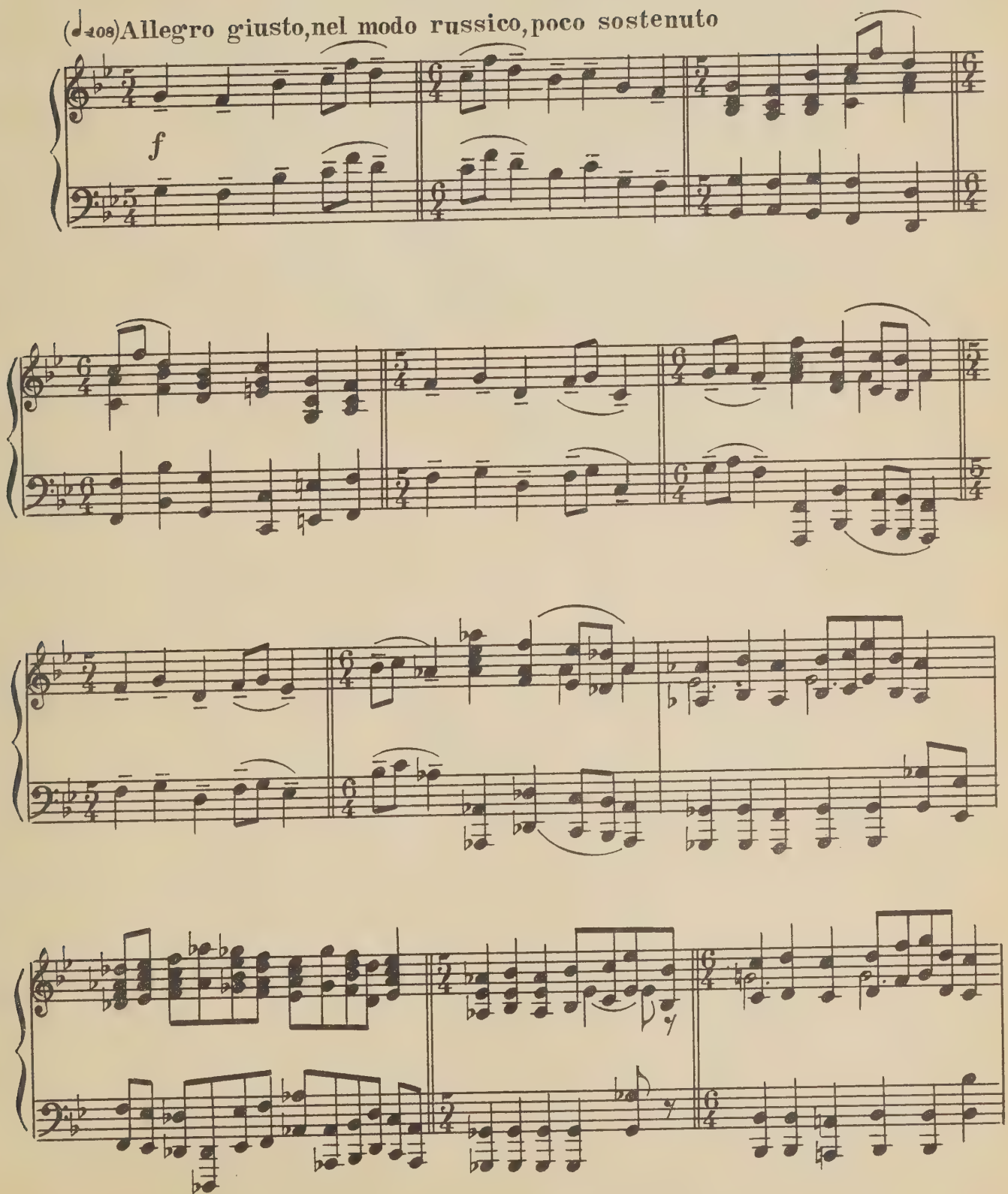

p
dim.
(Ped.)
*Ped.

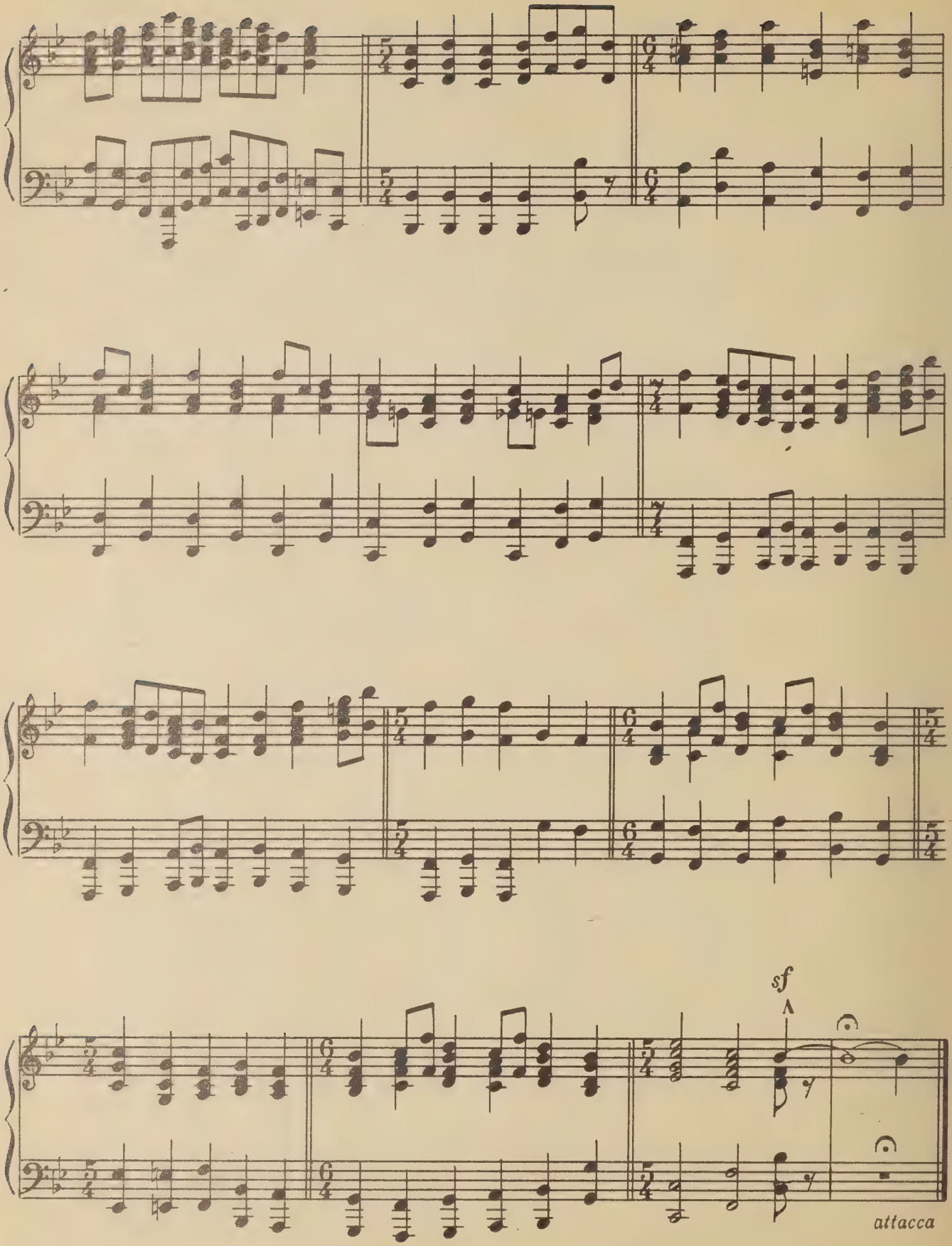

p
dim.
*Ped.


mf
sf
mf
sf
f
*Ped.

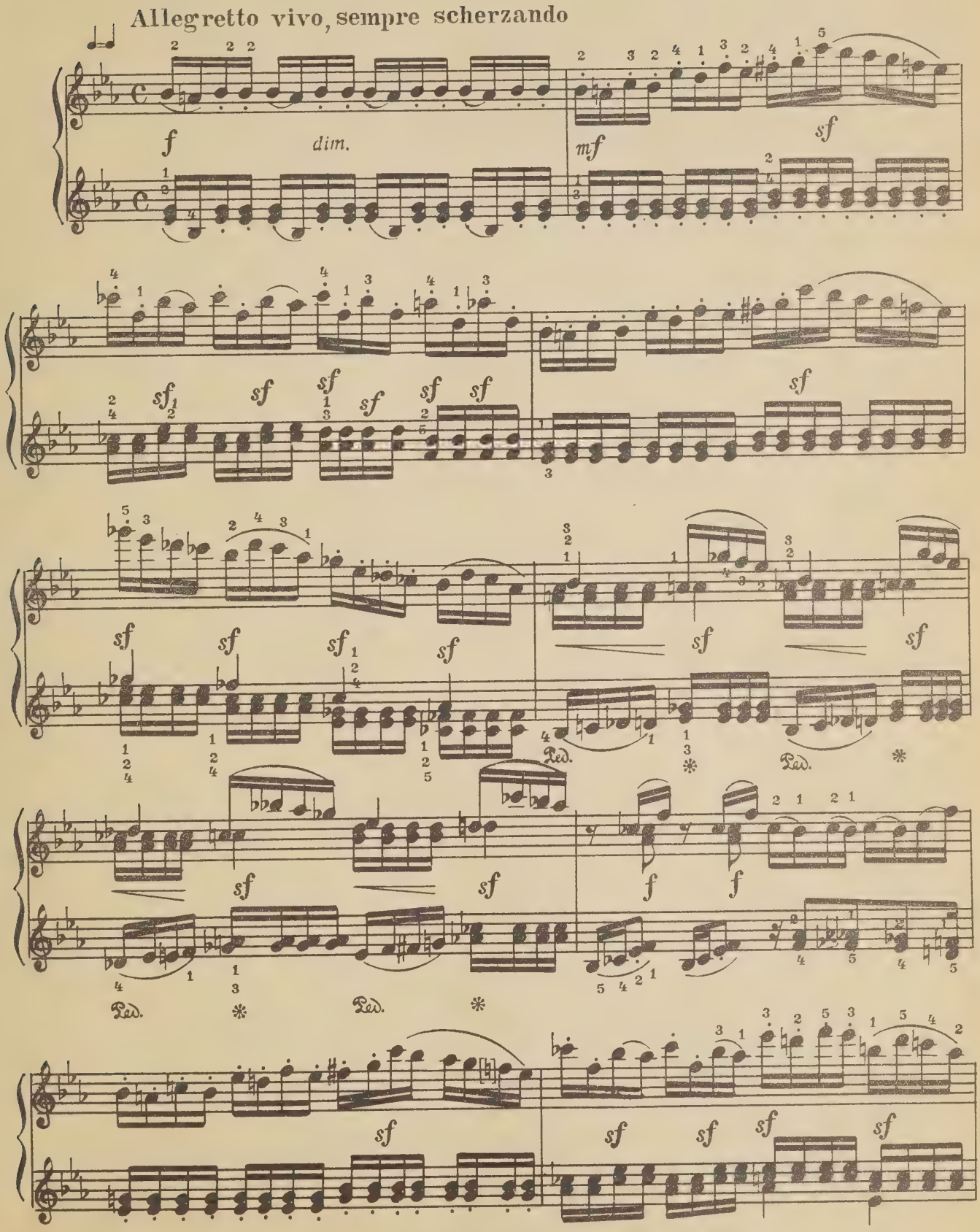

Andante. Grave
sf
mf
cresc.
f
poco ritard.
con dolore
p
a tempo
cresc. sf
ff

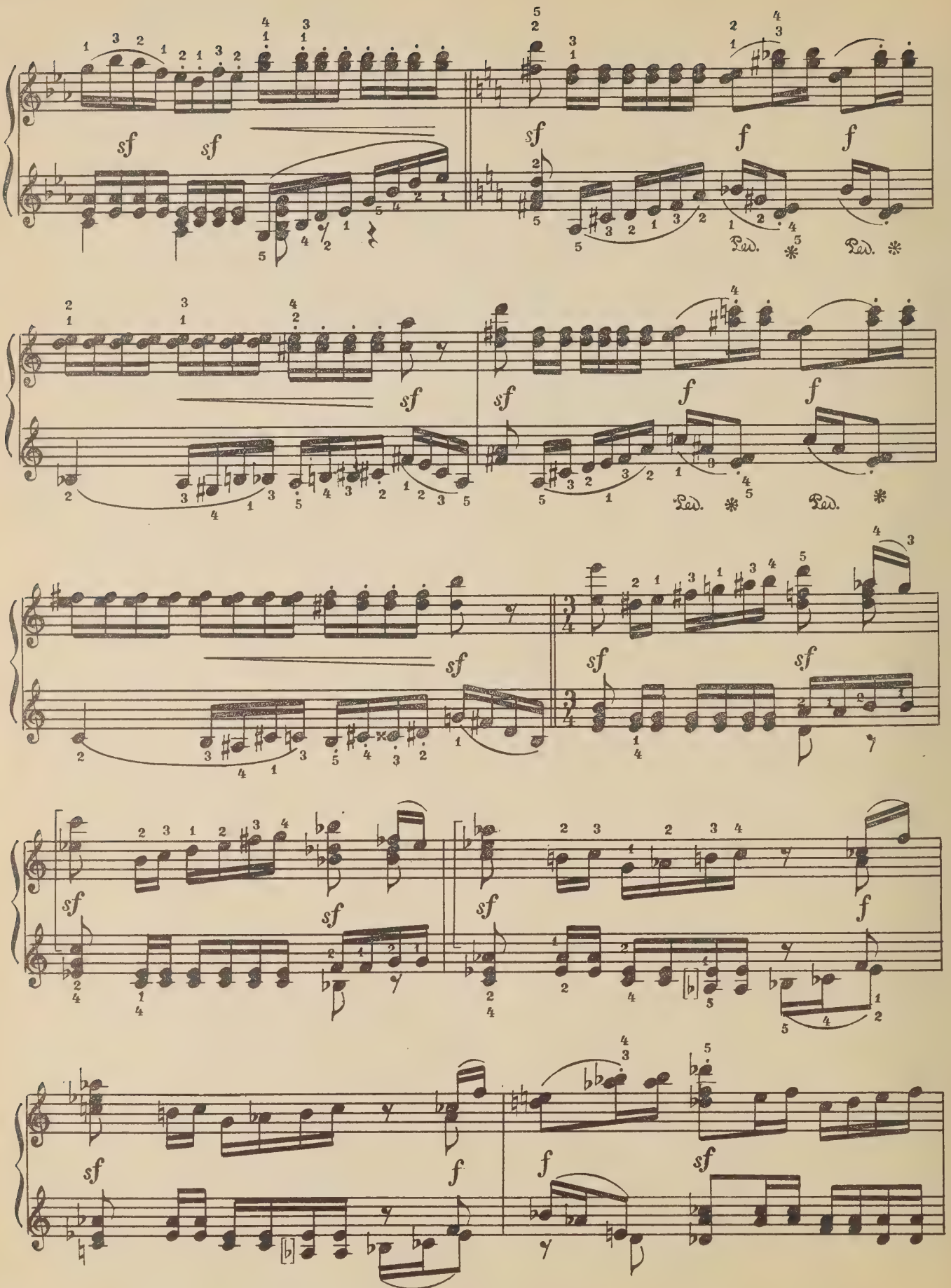
Прогулка — Promenade

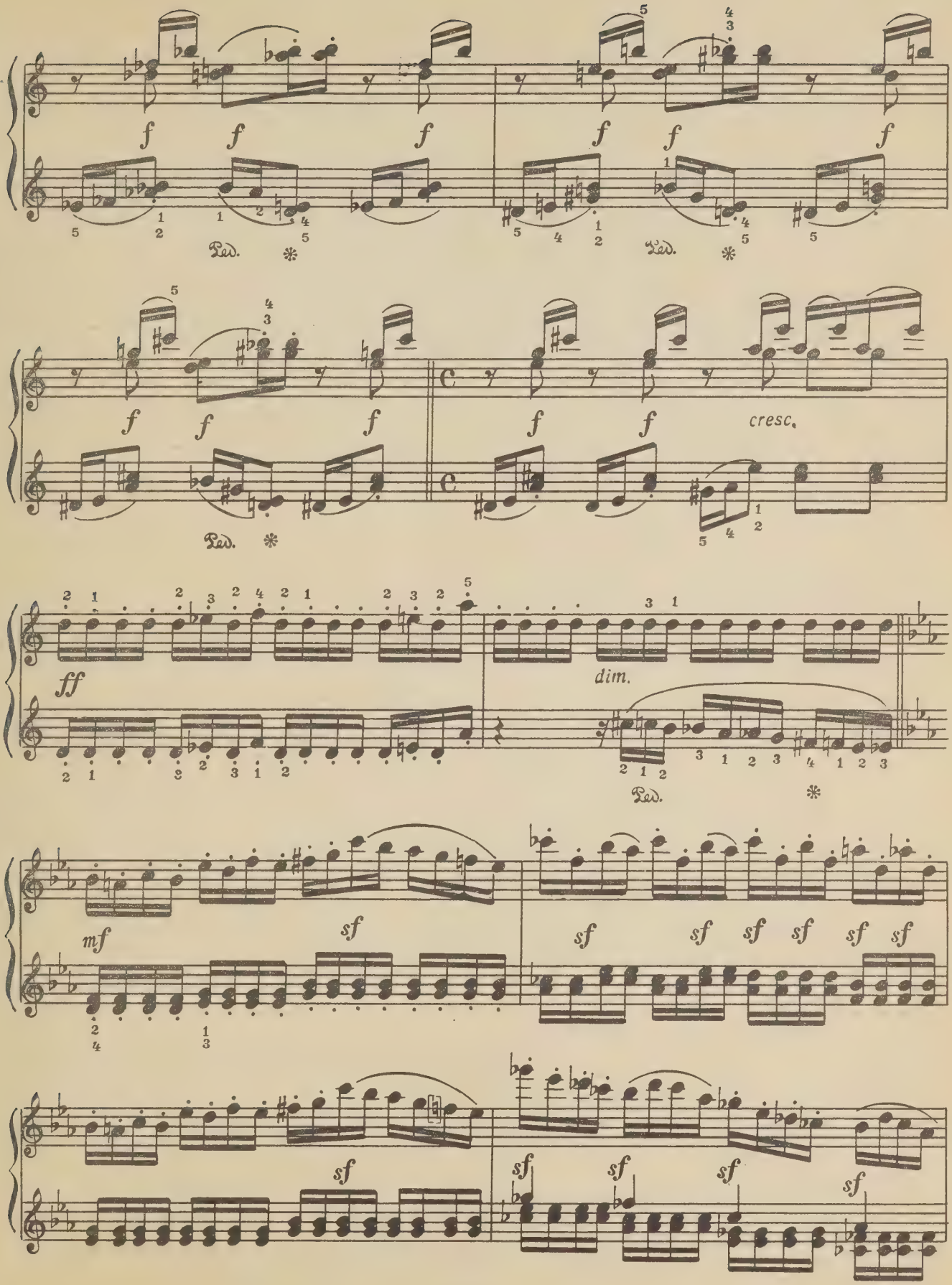


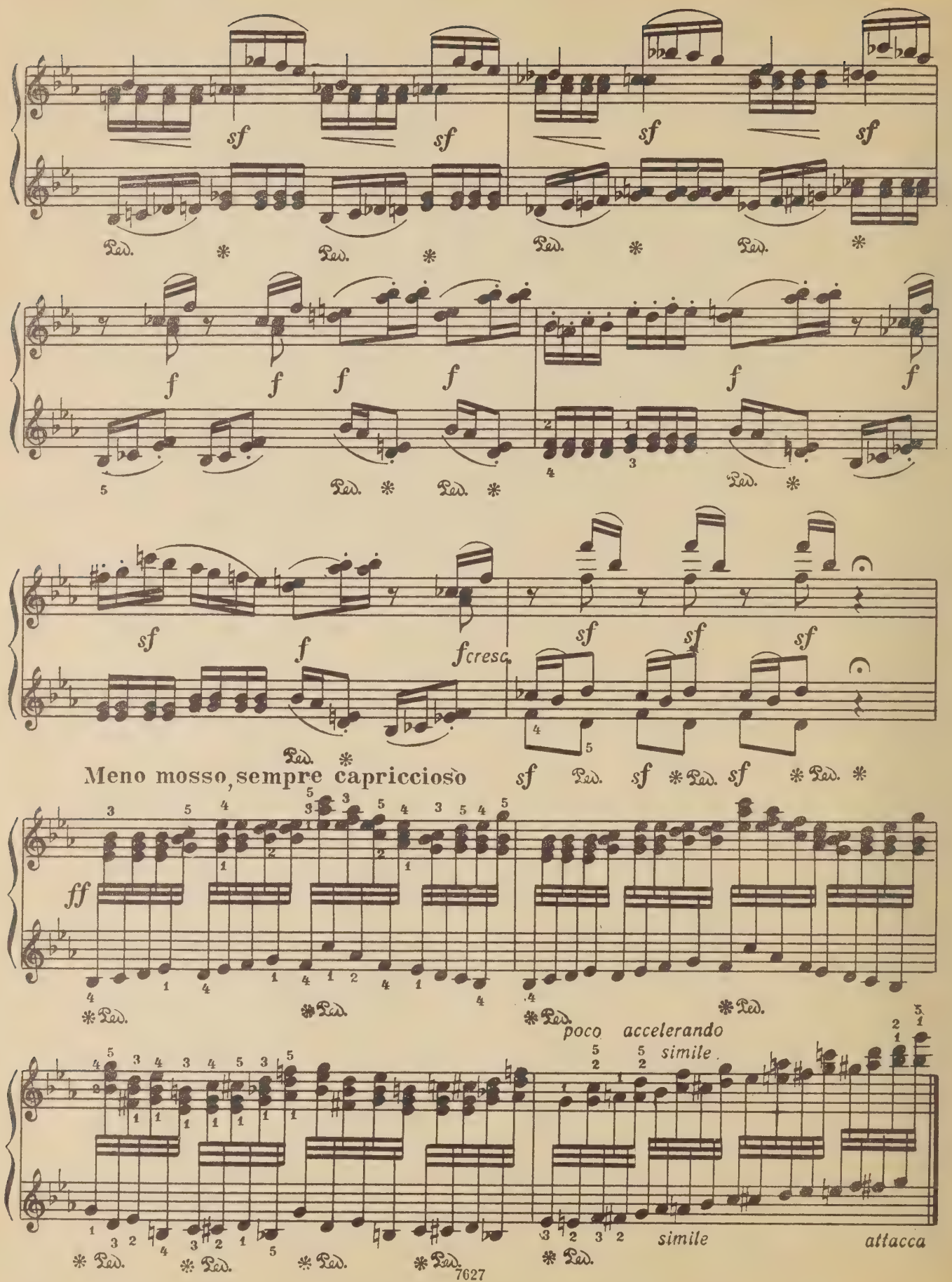

sf
attacca

Лимож. Рынок (Большая новость) № 7 Limoges. La marché (La grande nouvelle)

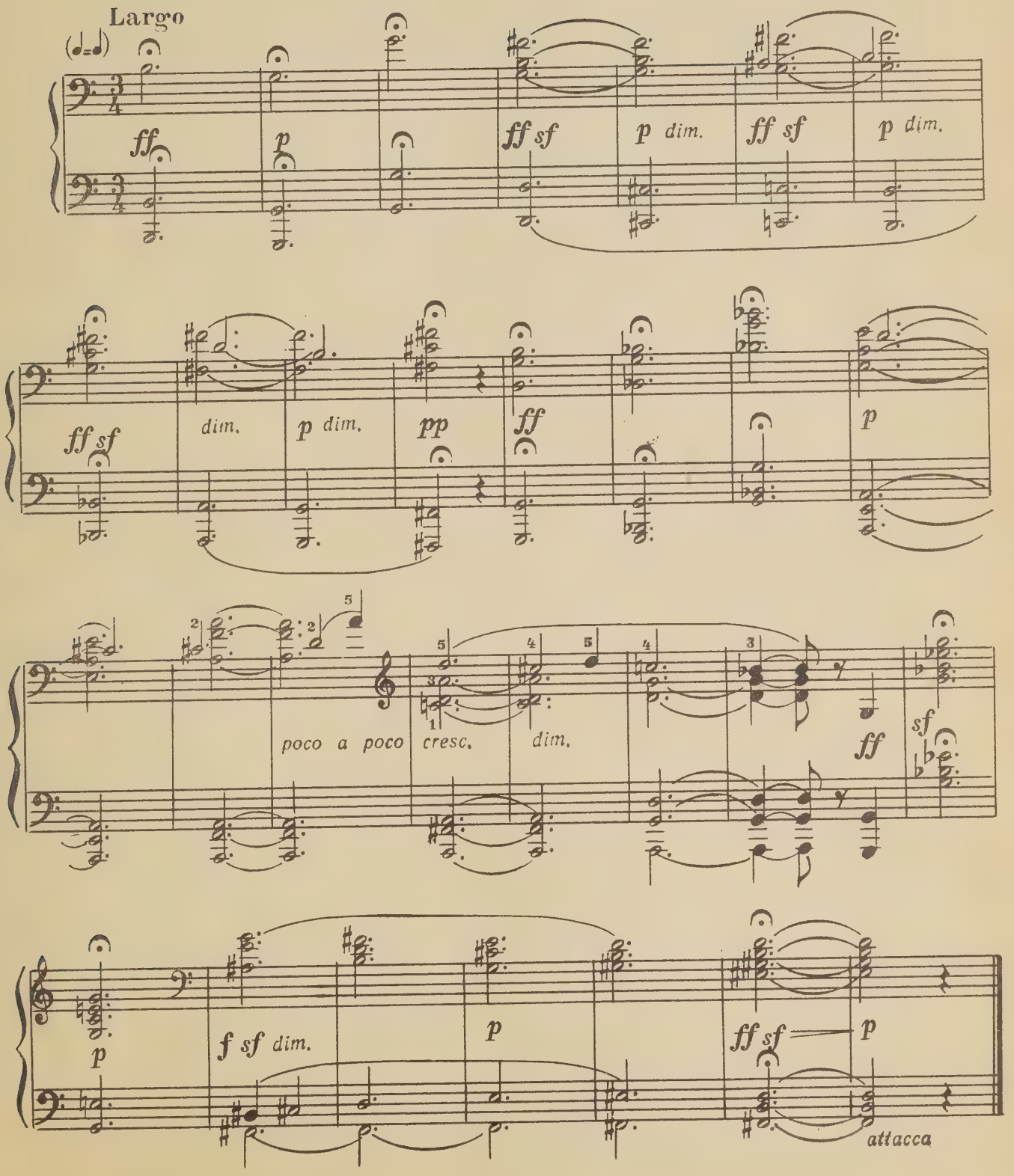



sf
sf
sf
f
f
Ped.
Ped.
sf
sf
f
f
Ped.
Ped.
sf
sf
sf
sf
sf
f
sf
sf
f
sf
f
f
sf

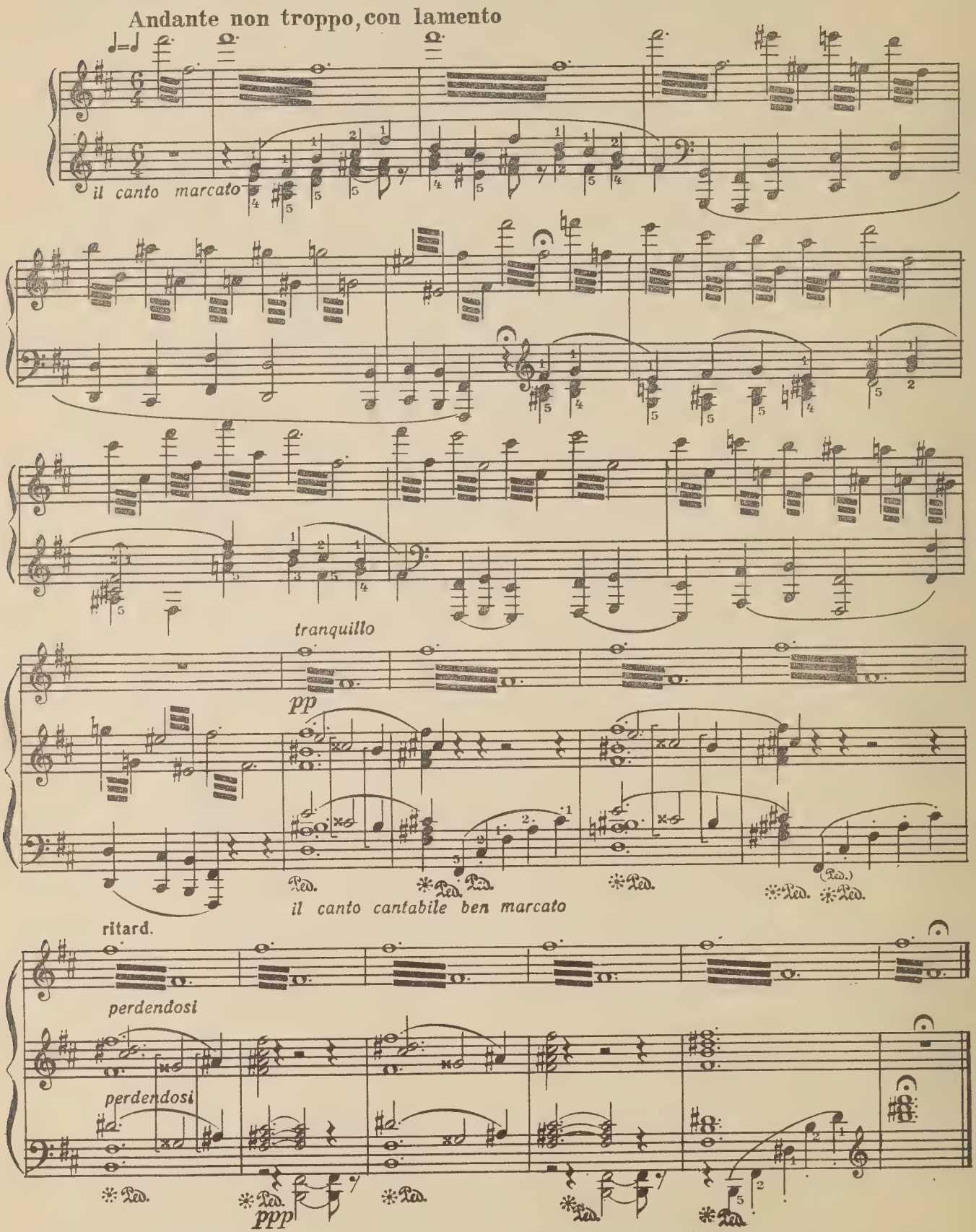

f
Ped.
cresc.
ff
dim.
mf
sf


sf
Ped.
f
fcresc.
Meno mosso, sempre capriccioso
ff
poco accelerando
simile
attacca

Катакомбы (Римская гробница) № 8 Catacombae (Sepulcrum romanum)



*С мертвыми на мертвом языке — Con mortuis in lingua mortua



*)Перед этим номером в автографе имеется следующая заметка Мусоргского на русском языке: Латинский текст: с мертвыми на мертвом языке. Ладно бы латинский текст: творческий дух умершего Гартмана ведет меня к черепам, взывает к ним, черепа тихо засветились. (Примечание П. Ламма.)

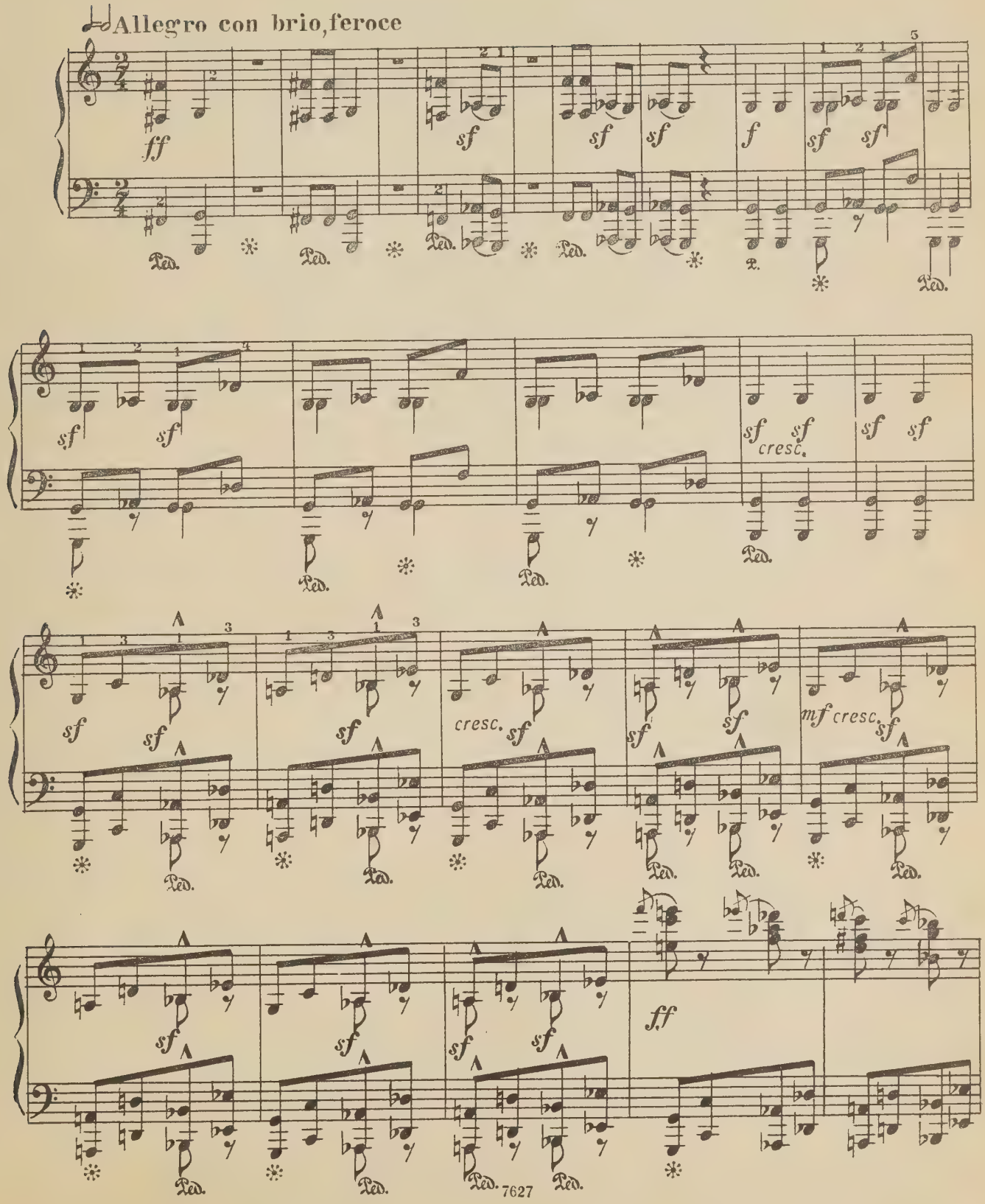
Избушка на курьих ножках

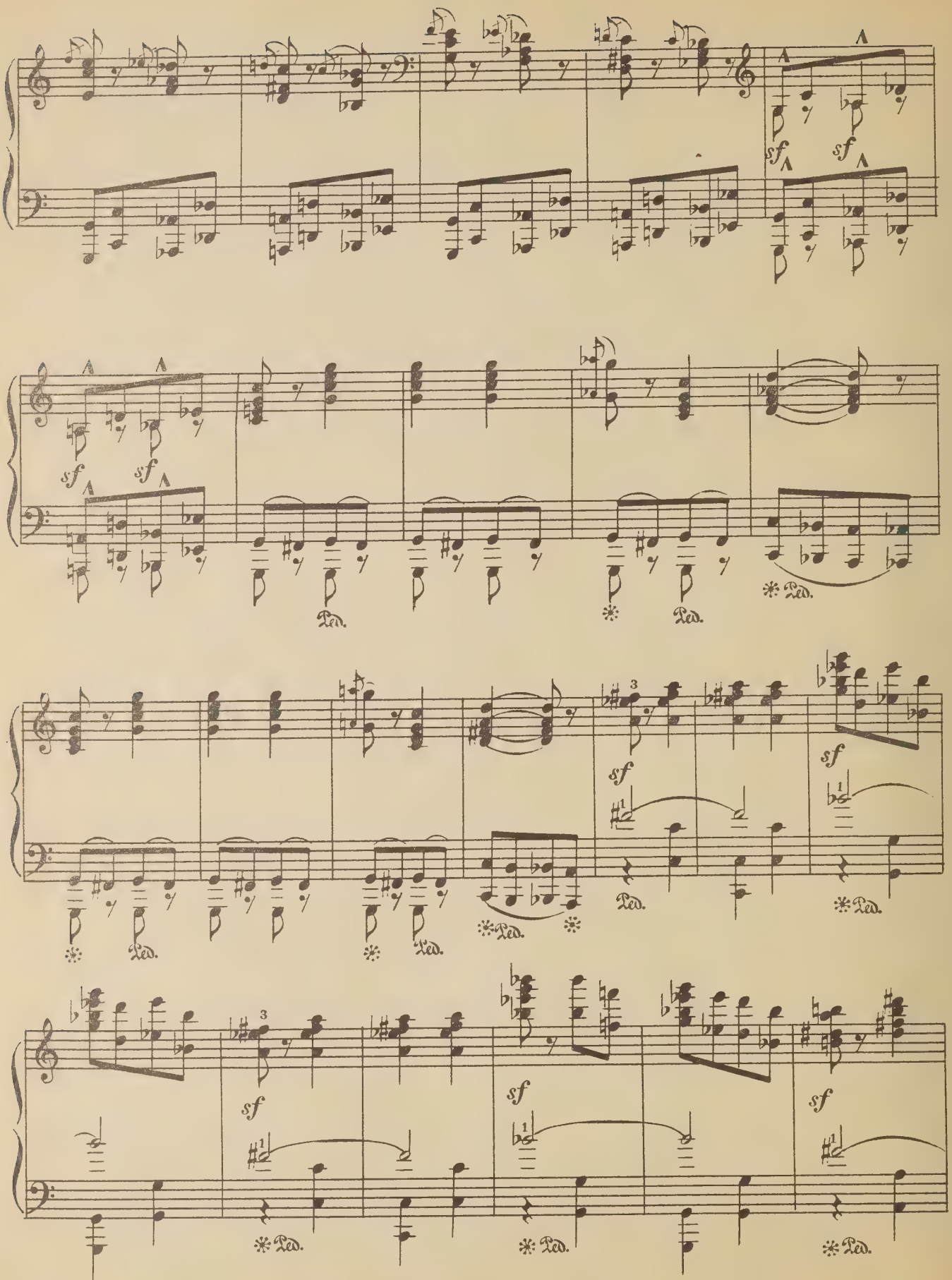
(Баба-Яга)

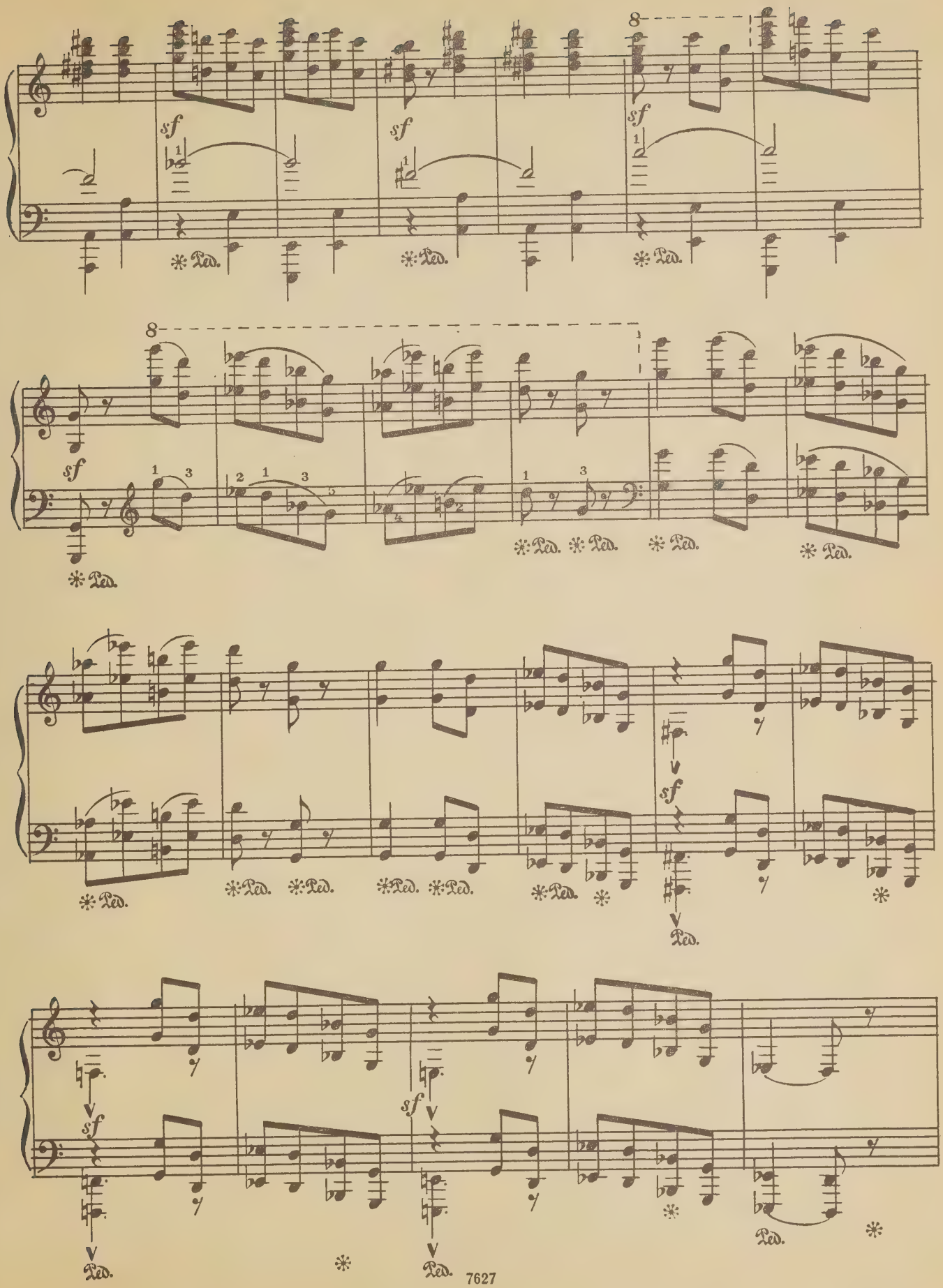
№ 9

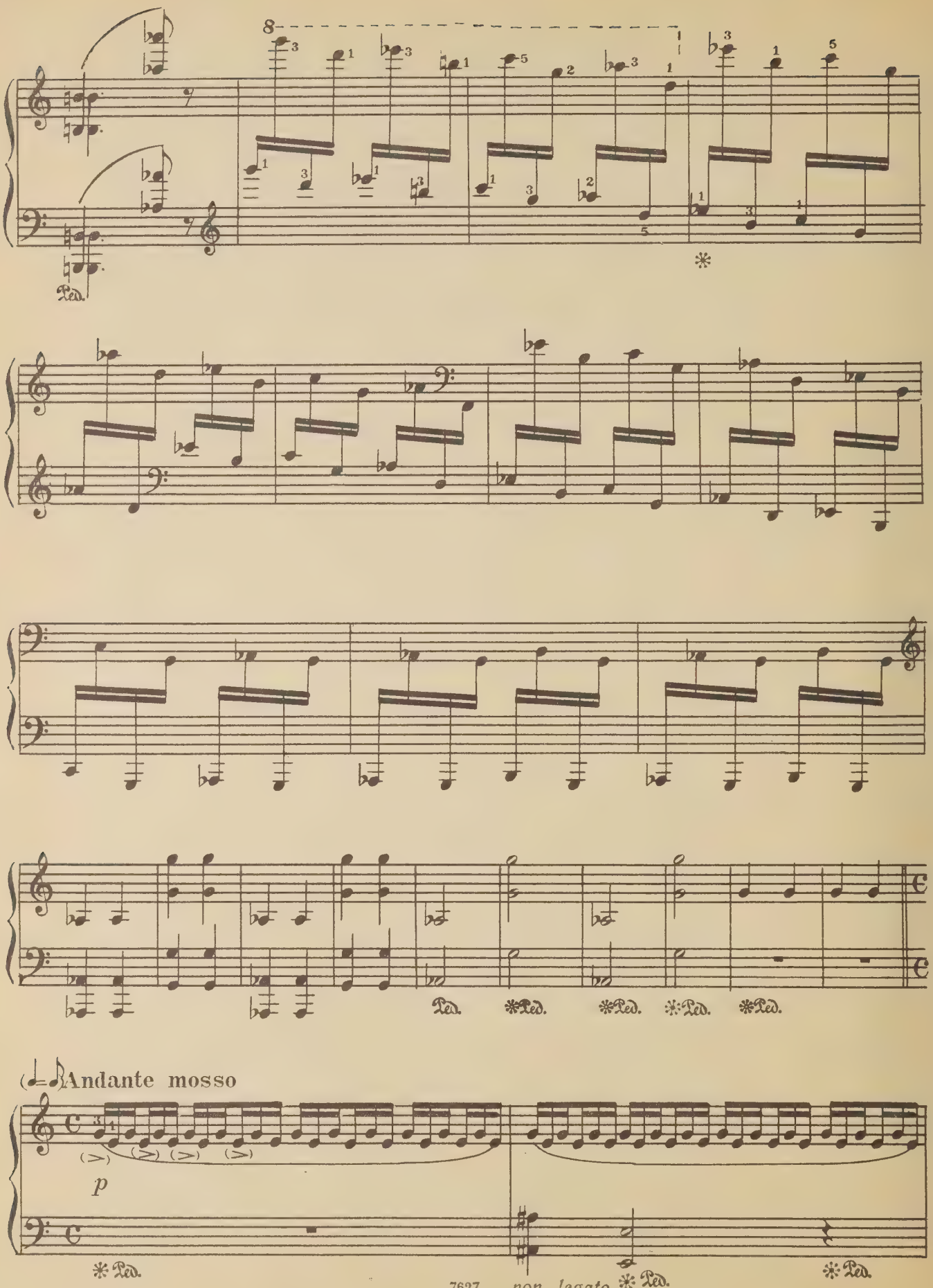
La cabane sur des pattes de poule

(Baba-jaga)

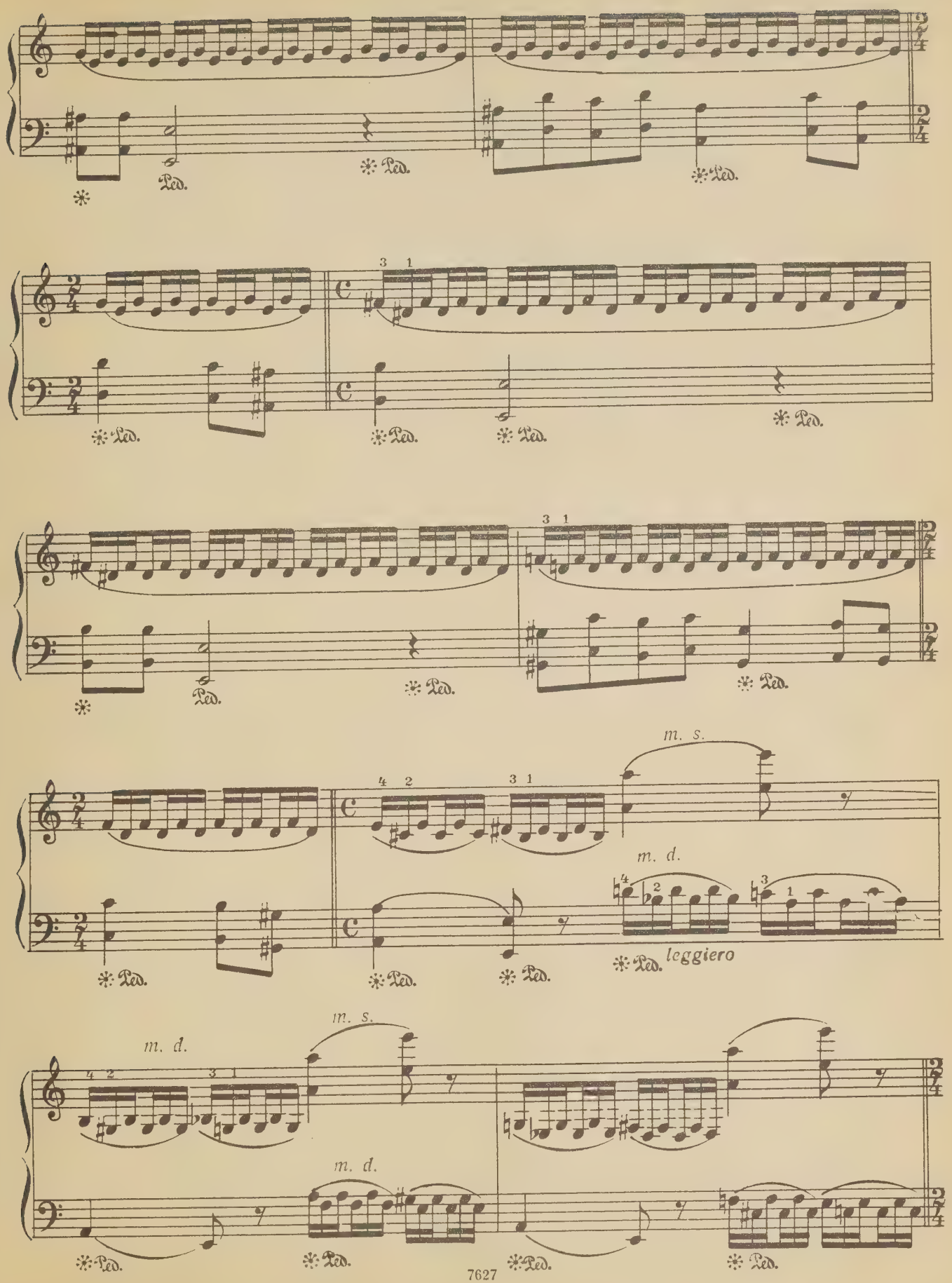


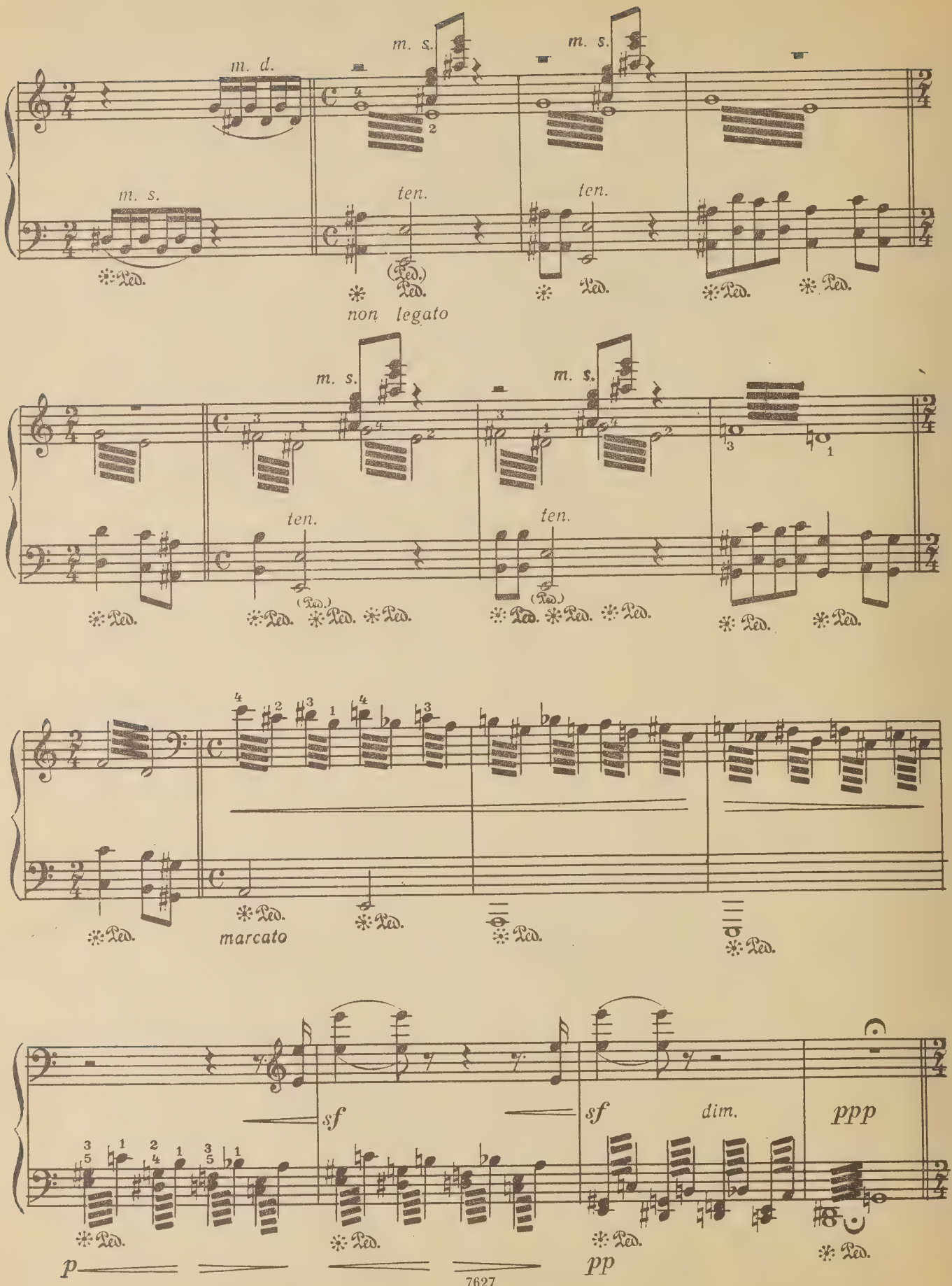

sf
sf
Ped.
3
1

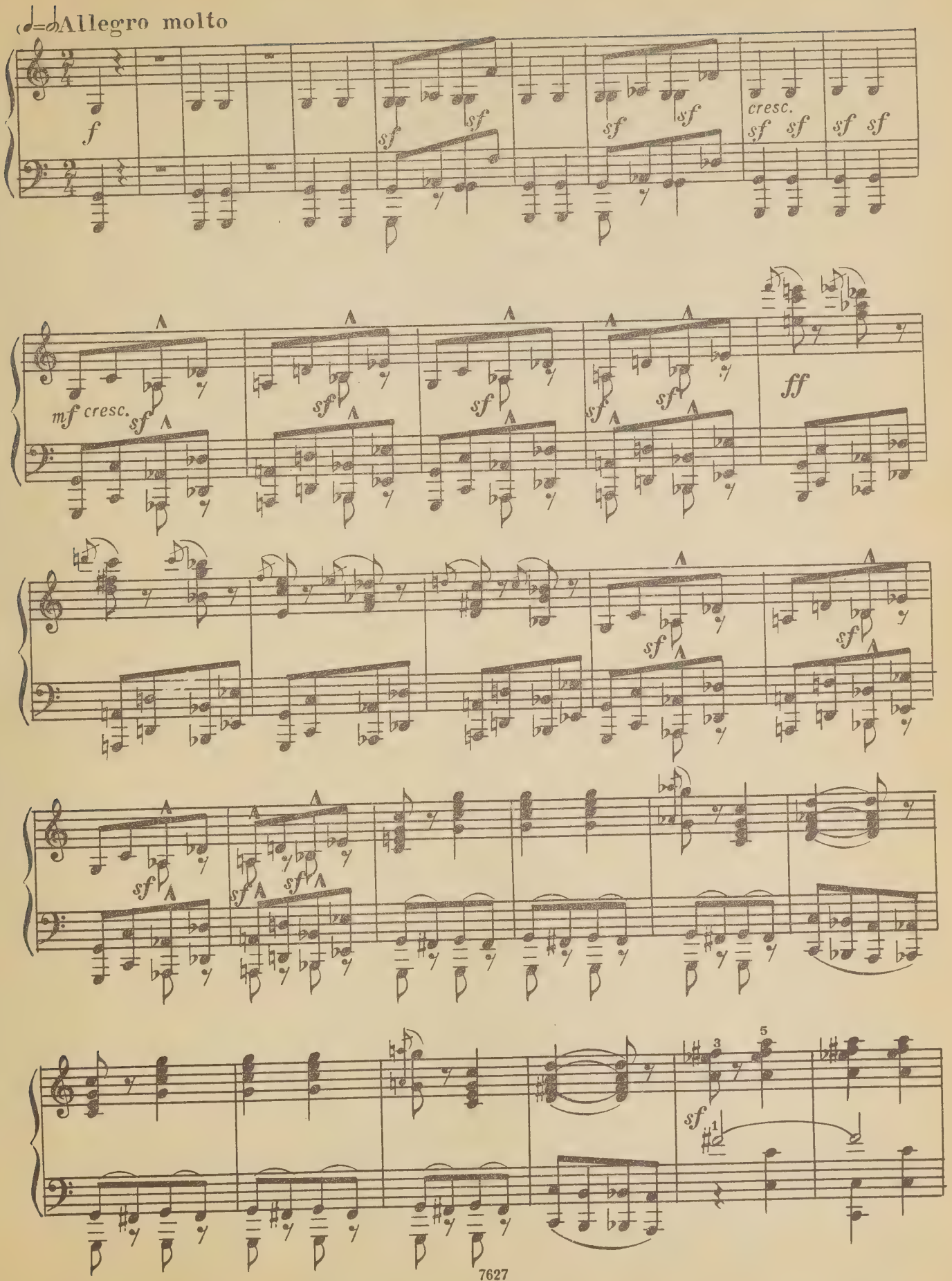

sf
Ped.

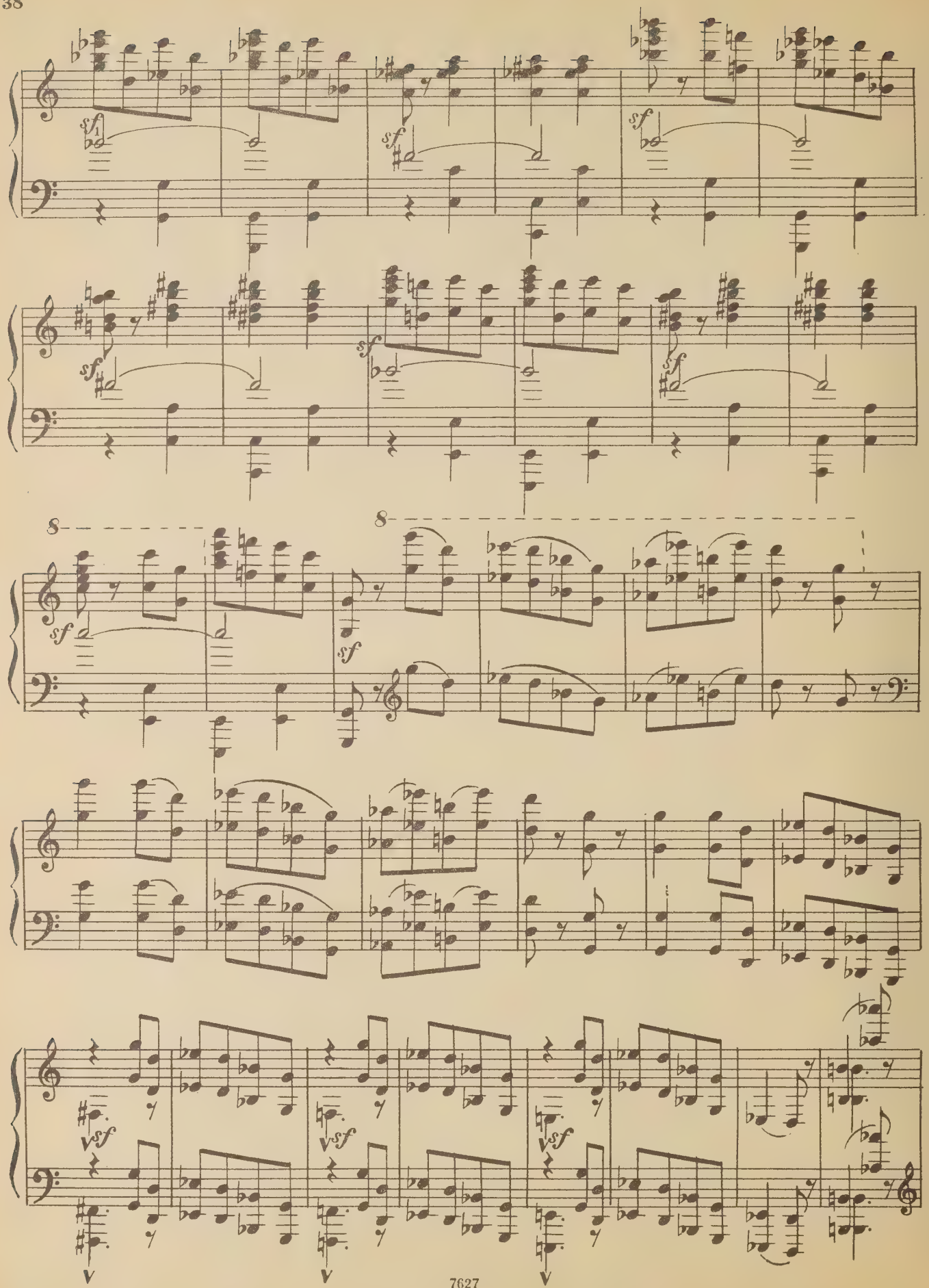


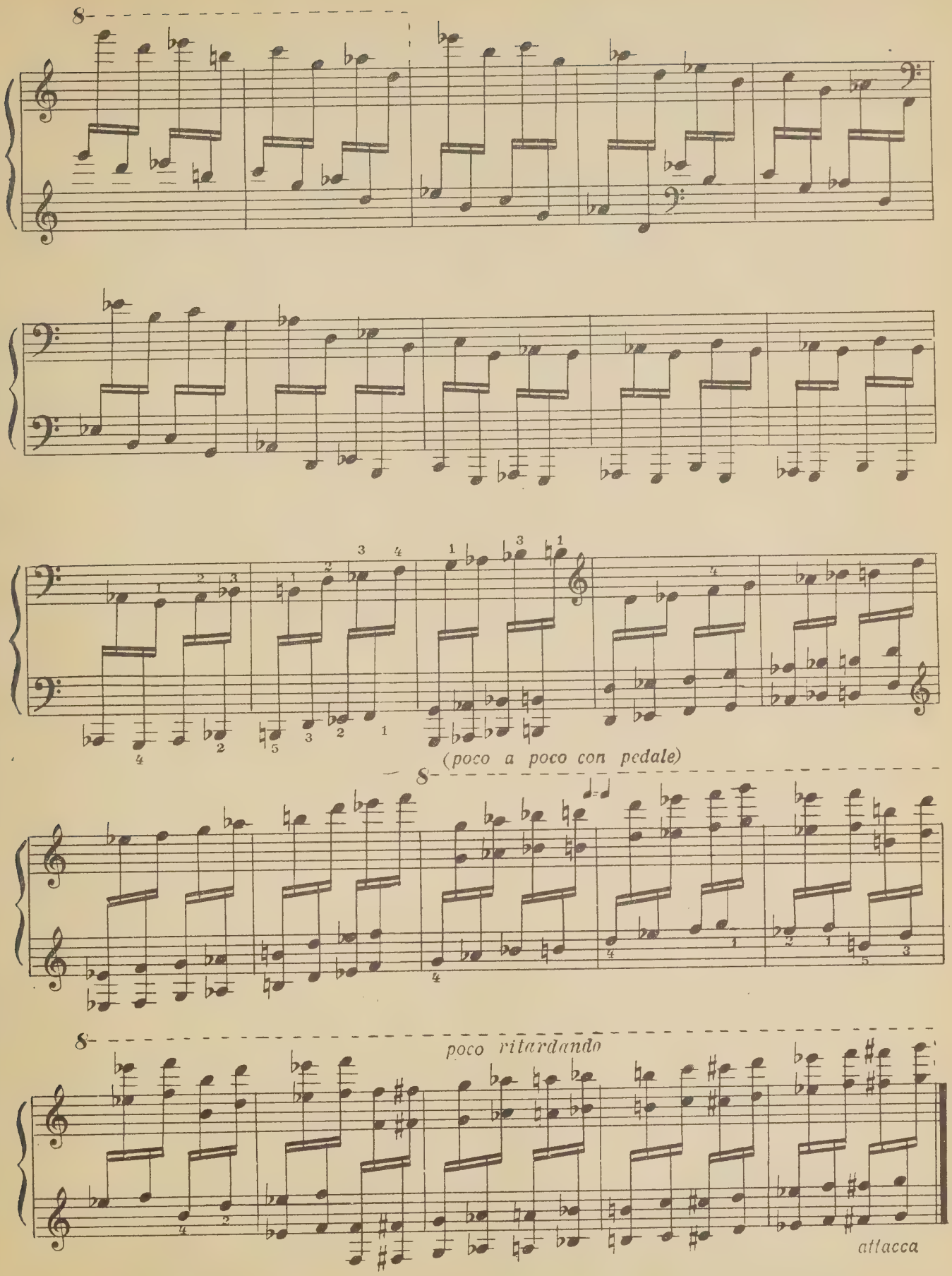
non legato


Ped.
m. s.
m. d.
leggiero

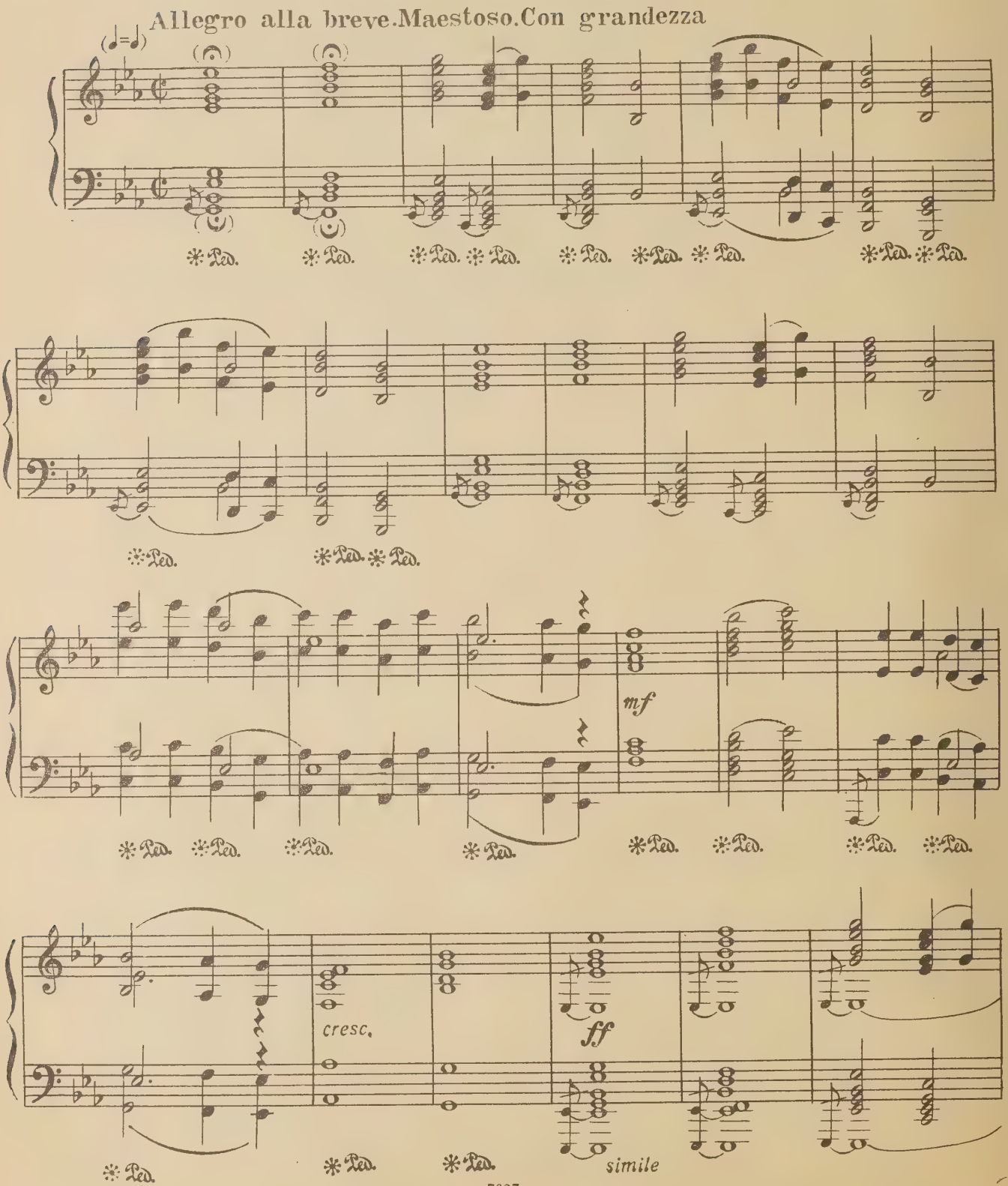

m. d.
m. s.
m. s.
m. s.
ten.
ten.
non legato
m. s.
m. s.
ten.
ten.
marcato
sf
sf
dim.
ppp
p
pp

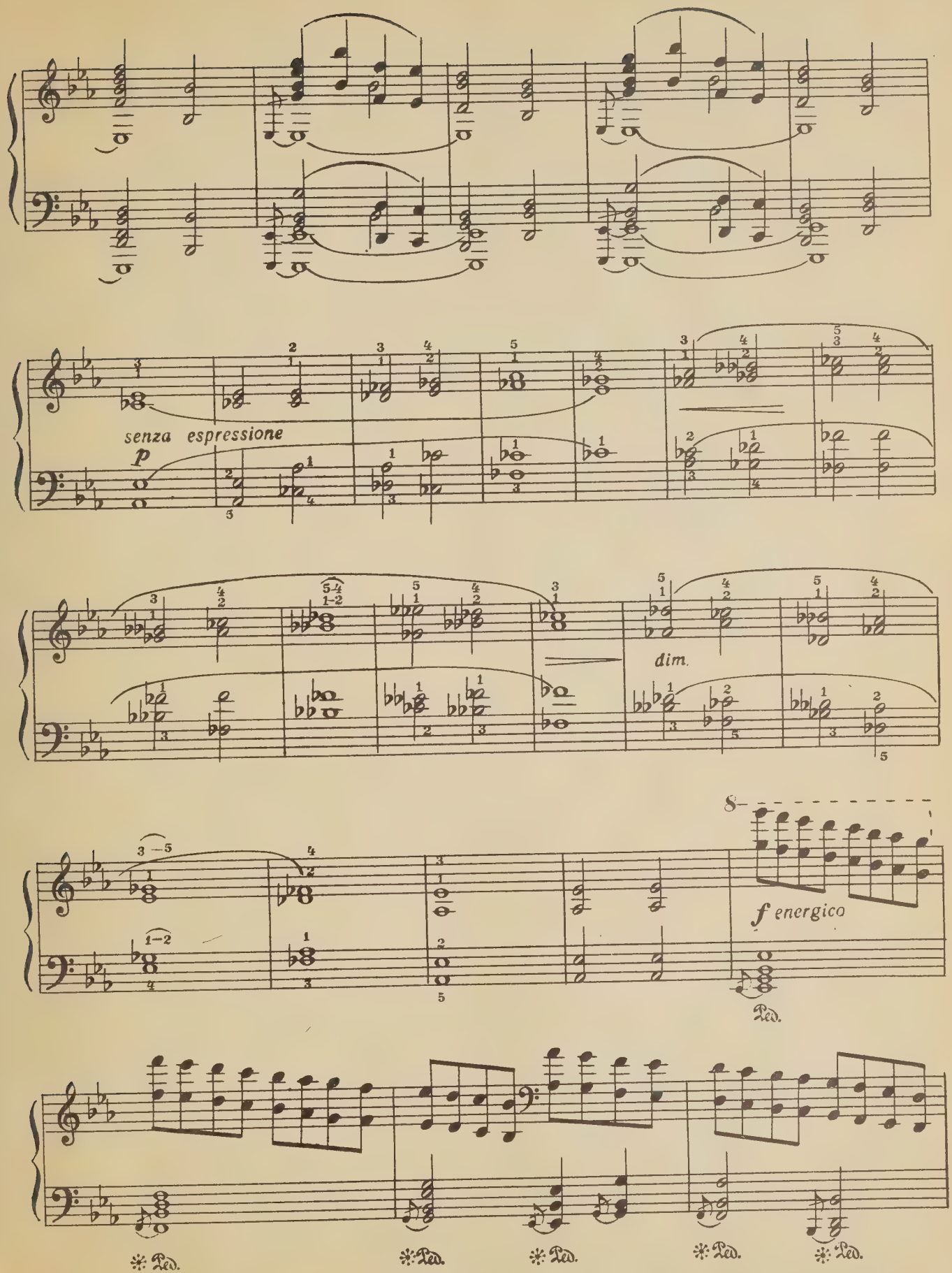

Allegro molto
f
sf
cresc.
mf cresc.
ff
3
5
1
2

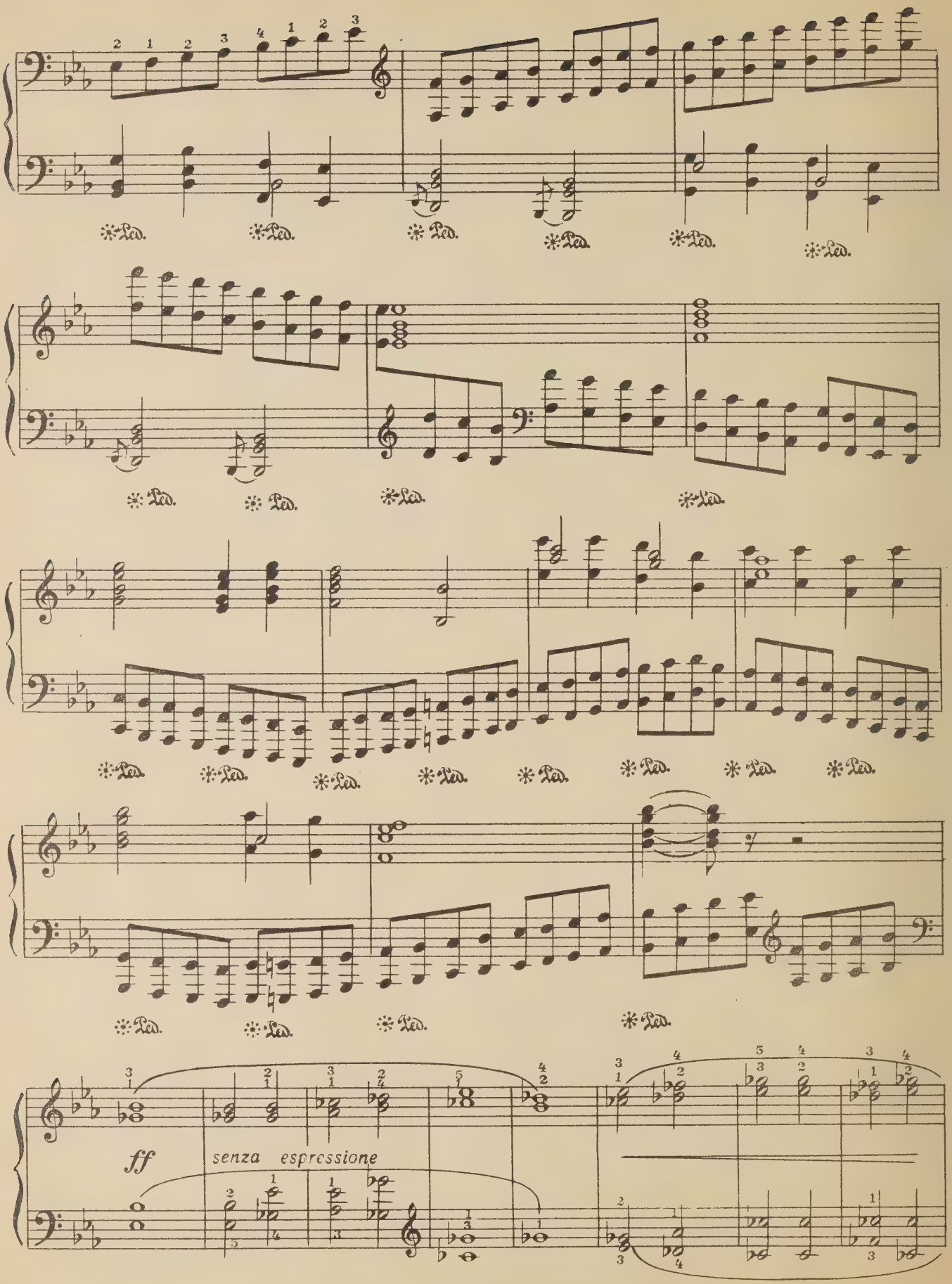


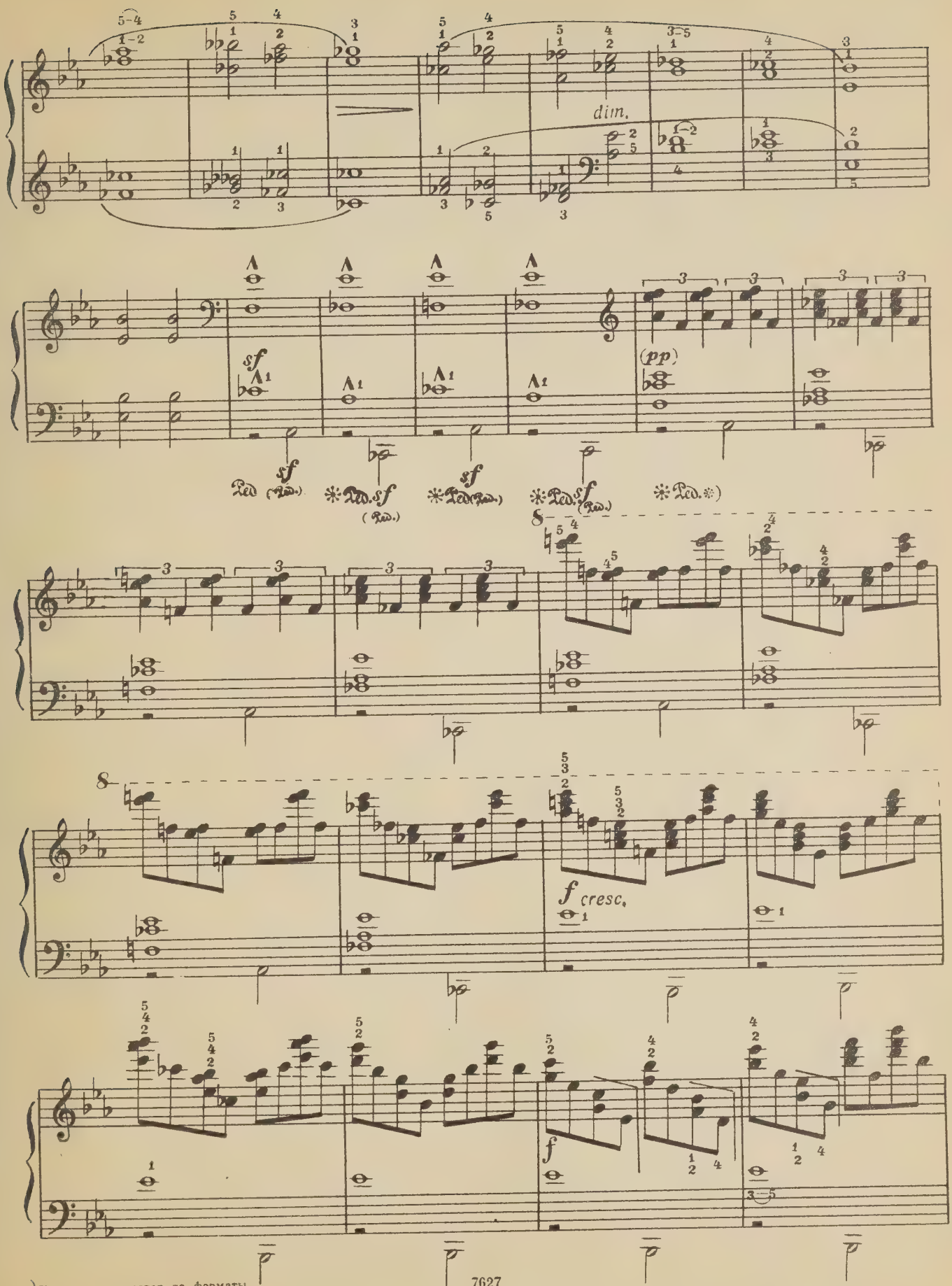

8
(poco a poco con pedale)
8
poco ritardando
attacca

Богатырские ворота (В стольном городе Киеве) № 10 La grande porte (Dans la capitale de Kiev)

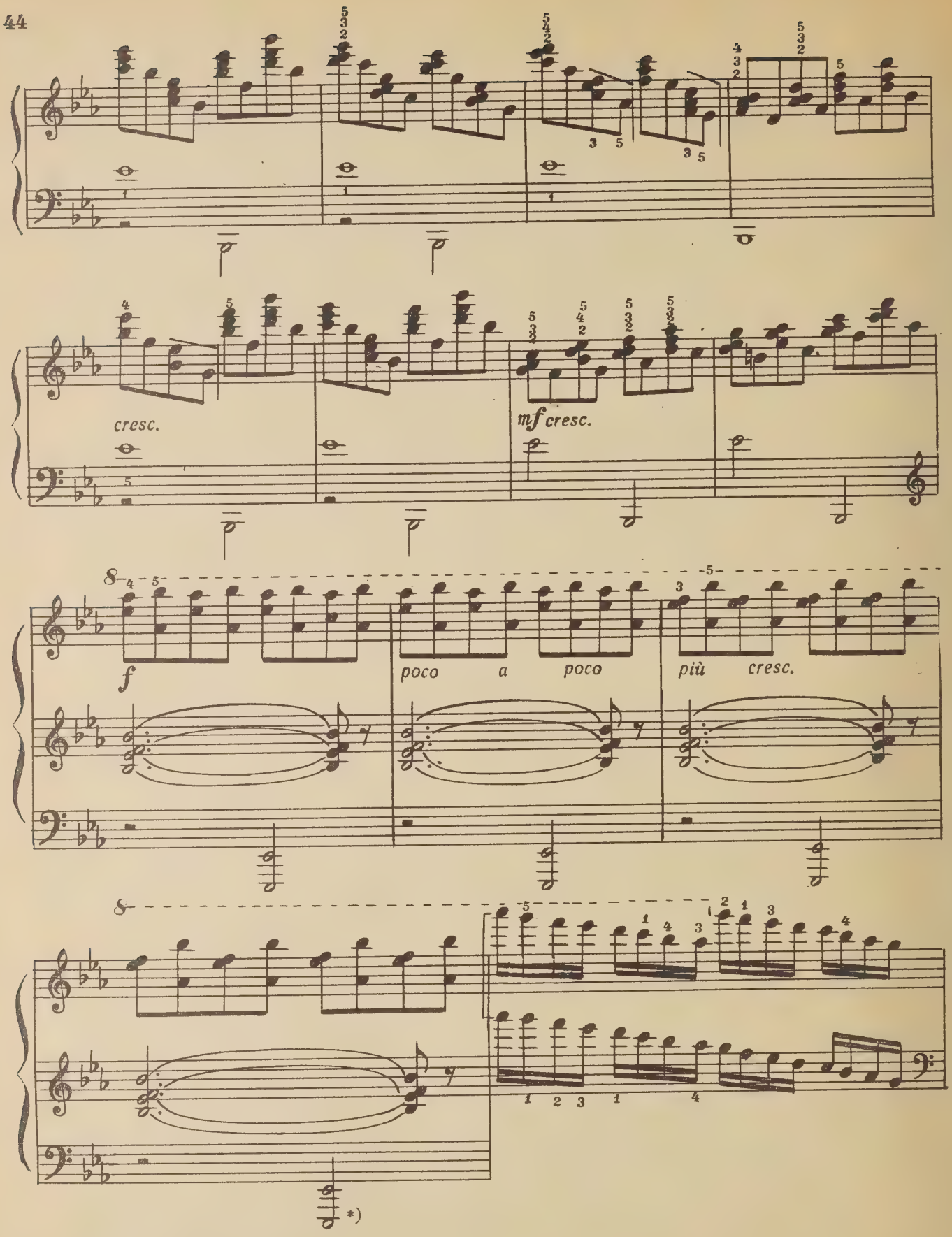



senza espressione
p
dim.
8
f energico
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

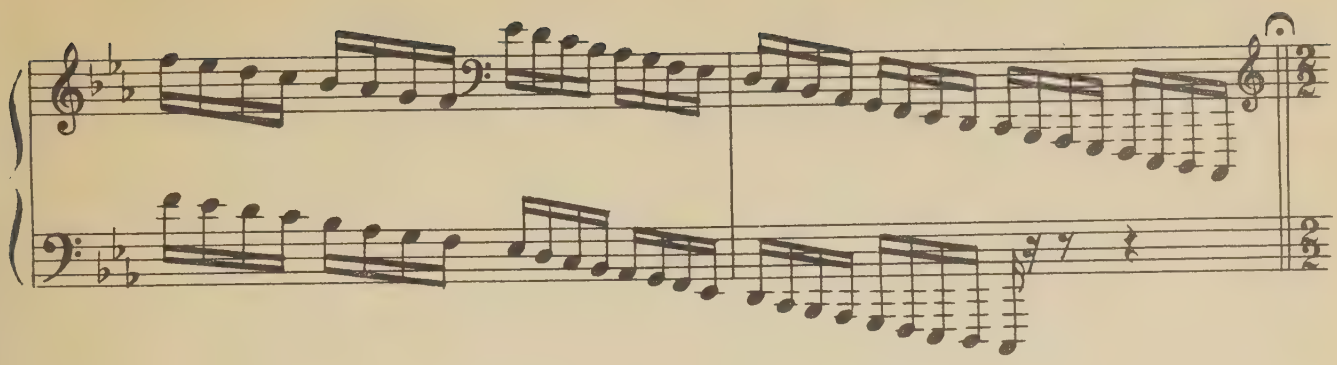

ff
senza espressione



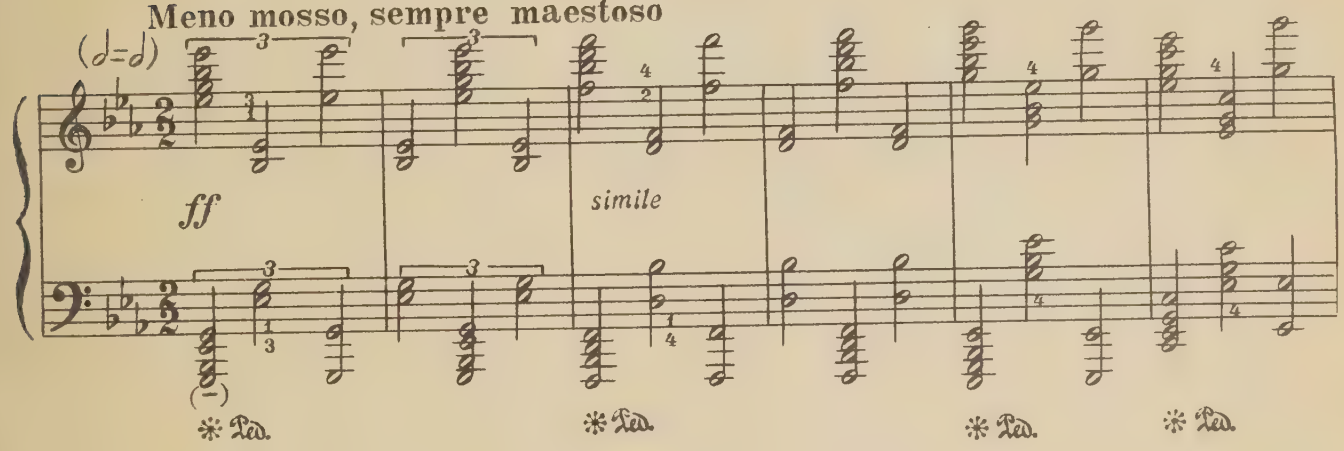
*)Педаль сохраняется до ферматы.

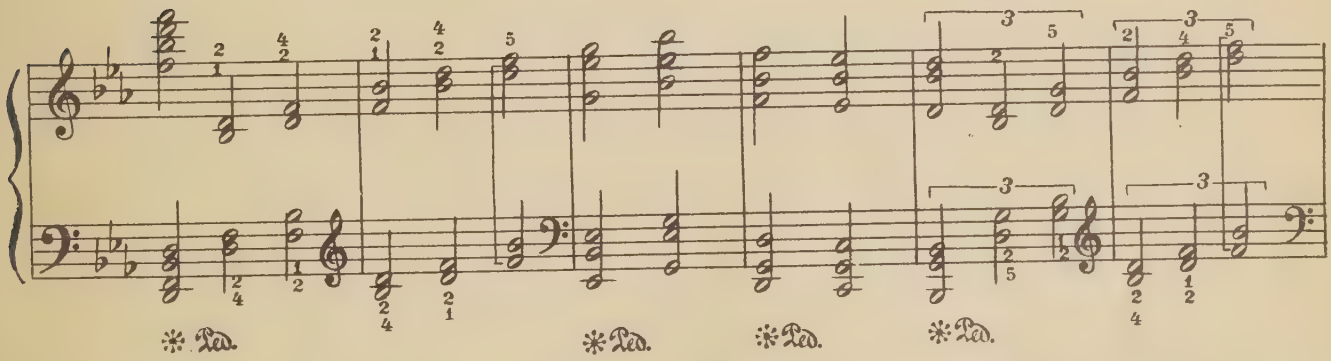


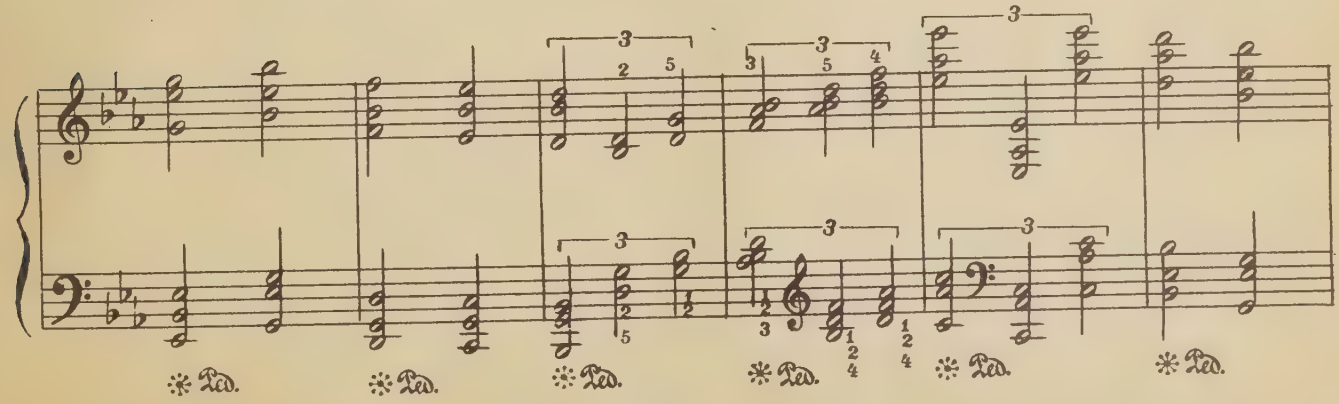
* В издании П. Ламма здесь нота фа.

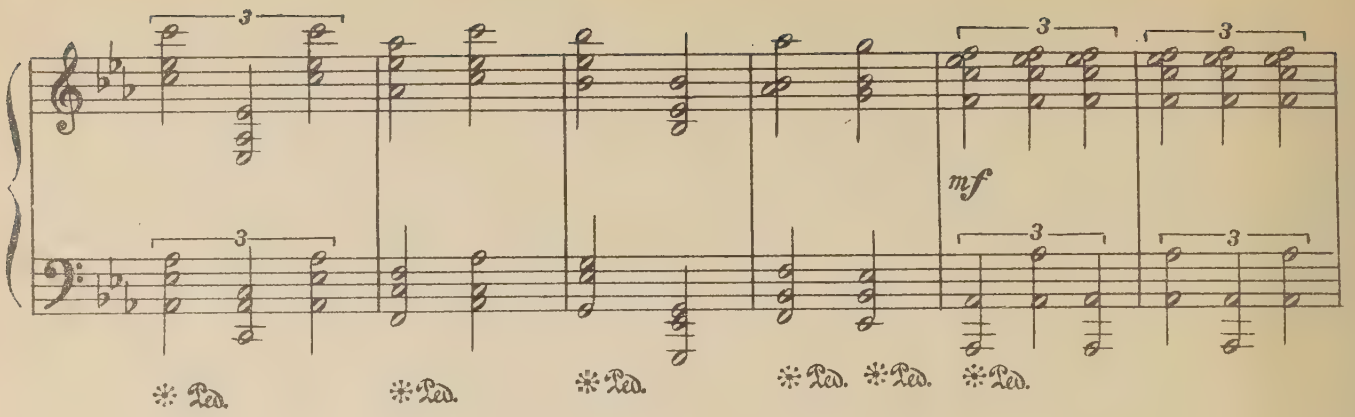


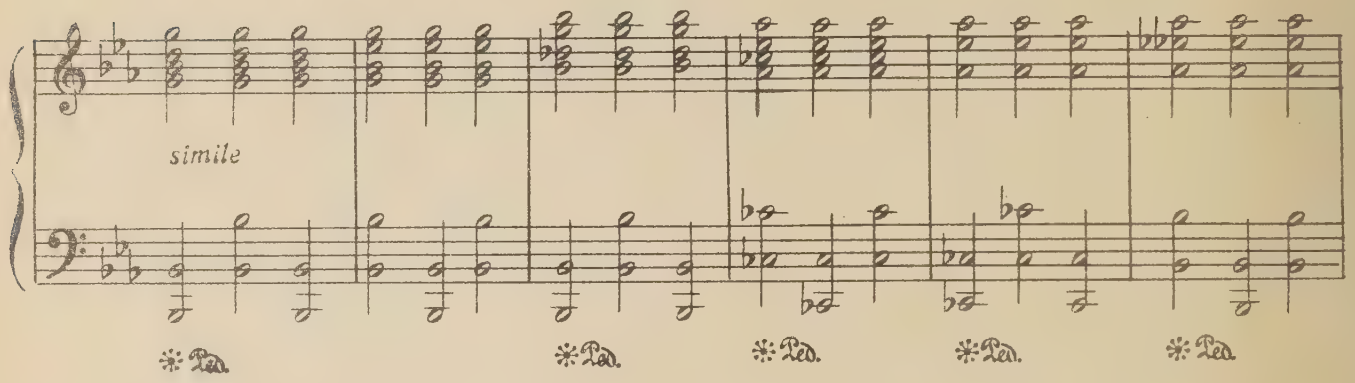
Meno mosso, sempre maestoso

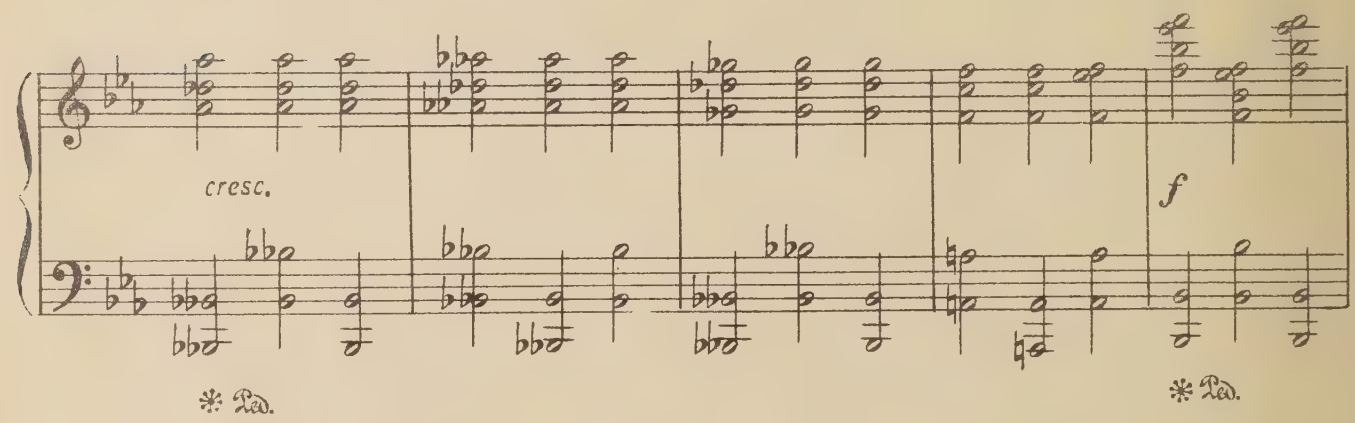


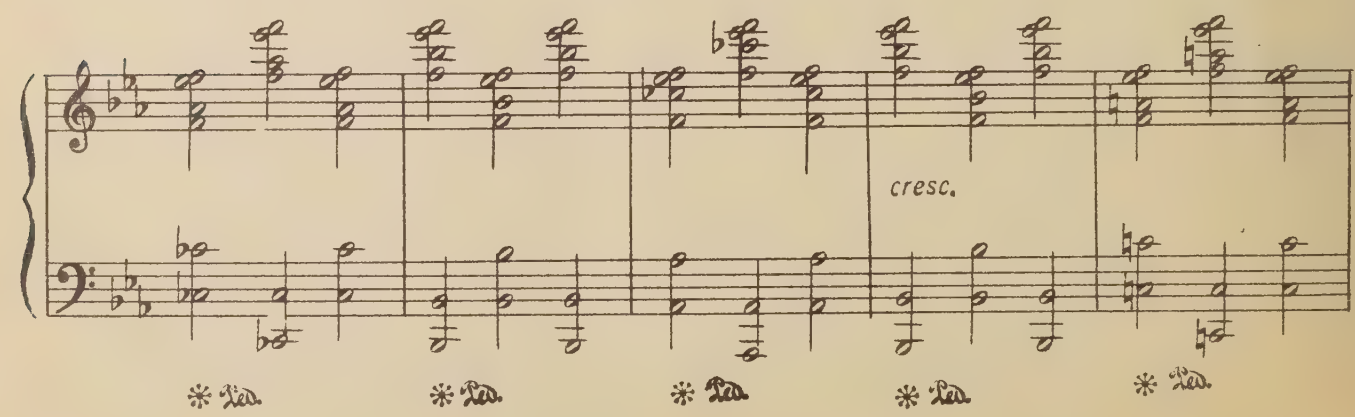


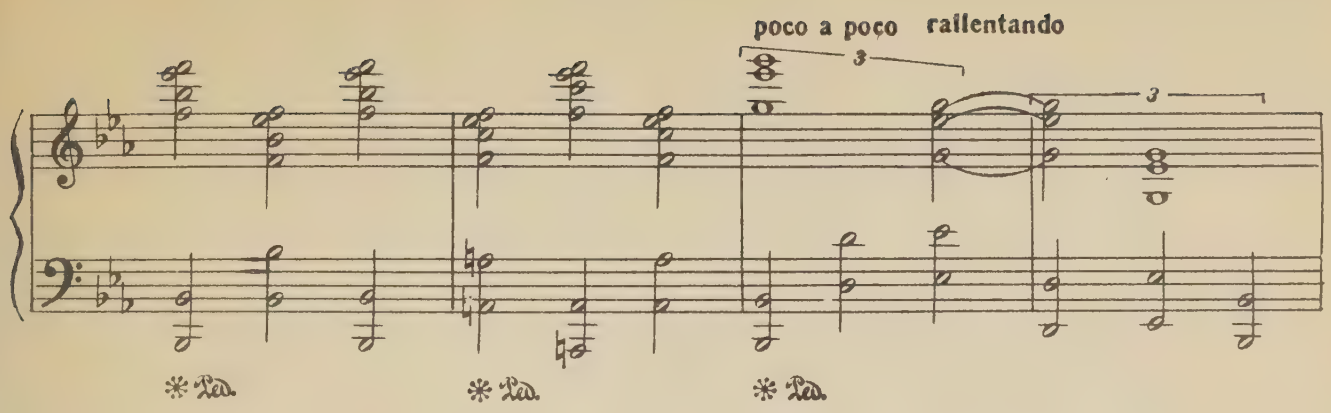


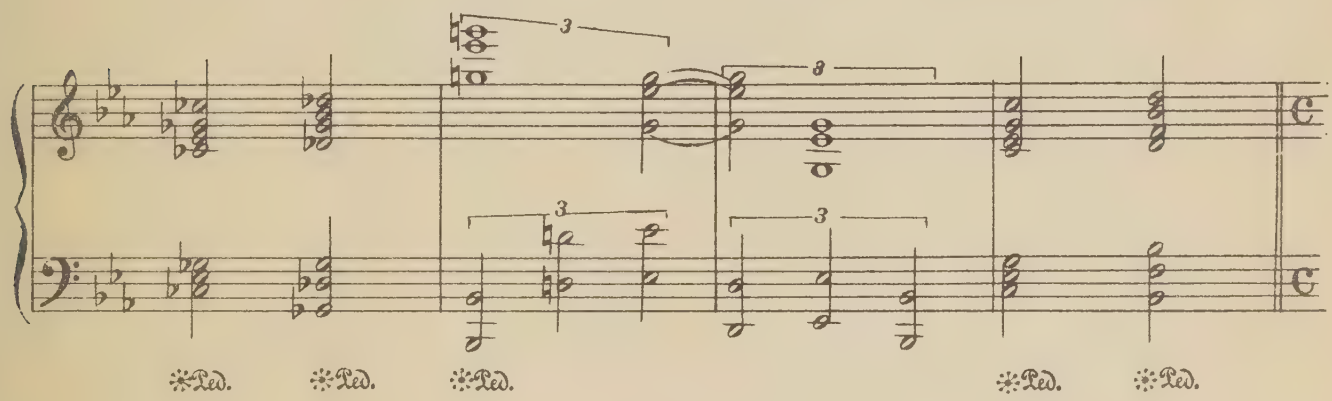

3
3
3
3
mf
3
3
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

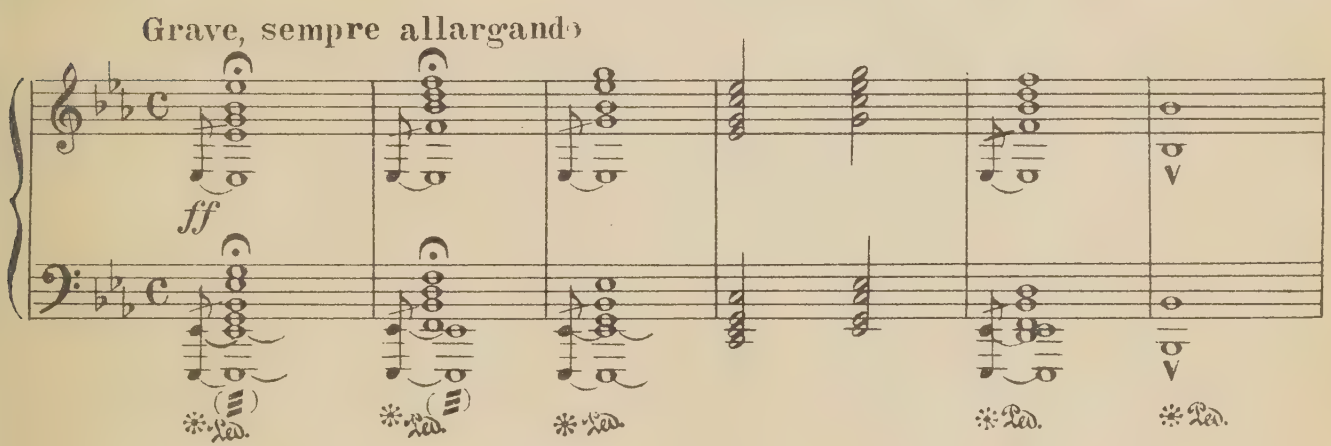

simile
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

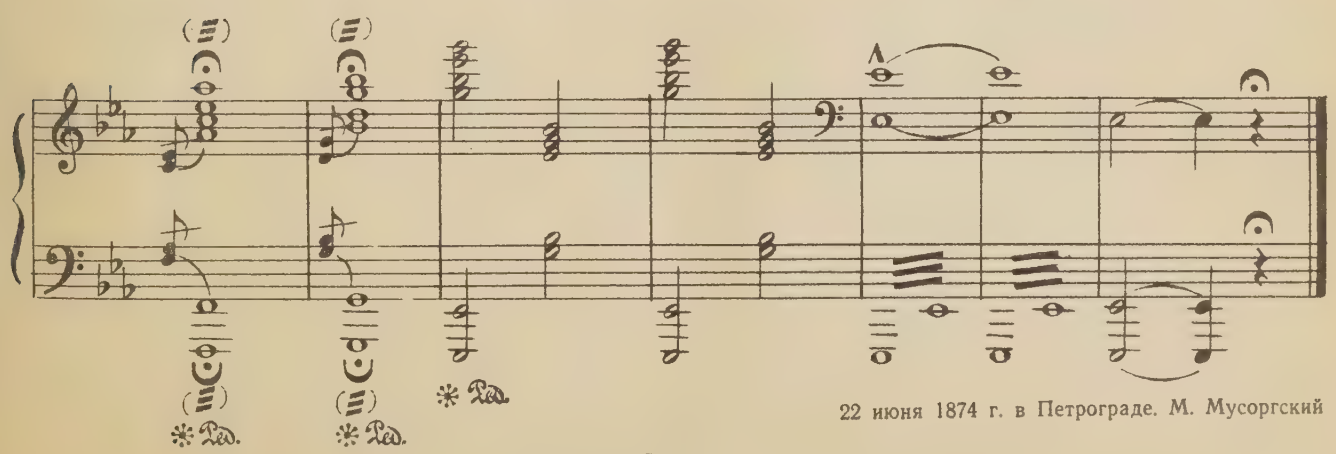

cresc.
f
Ped.
Ped.


cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.









22 июня 1874 г. в Петрограде. М. Мусоргский

СОДЕРЖАНИЕ

Прогулка 3
1. Гном 5
2. Старый замок 9
3. Тюильрийский сад (Ссора детей после игры) 13
4. Быдло 15
5. Балет невылупившихся птенцов 18
6. Два еврея, богатый и бедный 20
Прогулка 23
7. Лимож. Рынок (Большая новость) 25
8. Катакомбы (Римская гробница) 29
С мёртвыми на мёртвом языке 30
9. Избушка на курьих ножках (Баба-Яга) 31
10. Богатырские ворота (В стольном городе Киеве) 40

Индекс 9—4—4

М. П. МУСОРГСКИЙ
КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ
для фортепиано
Редакция В. Мержанова

Редактор Э. Бабасян Техн. редактор А. Арсланова
Корректор А. Батырев

Подписано к печати 16/VIII-1972 г. Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. 6,0. Уч.-изд. л. 6,0. Тираж 20 000 экз. Изд. № 7627. Т. п. 72 г. № 466. Зак. 1713. Цена 59 к. Бумага № 2

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18

ВЫШЛА И ВЫХОДИТ ИЗ ПЕЧАТИ

Литература для фортепиано

Концертный репертуар

СОБРАНИЯ СОЧИНЕНИЙ И ТОМОВЫЕ ИЗДАНИЯ

Лист Ф. Сочинения для фортепиано. Т. VII
Лист Ф. Транскрипции сочинений разных композиторов. Т. III. (Симфонии Л. Бетховена)
Лятошинский Б. Сочинения для фортепиано
Рамо Ж. Полное собрание сочинений для клавесина
Рахманинов С. Избранные фортепианные произведения
Скарлатти Д. Сонаты. Т. I
Скрябин А. Избранные фортепианные произведения
Чайковский П. Сочинения для фортепиано. Т. II
Шостакович Д. 24 прелюдии и фуги
Шуберт Ф. Сочинения для фортепиано. Т. IV

КЛАВИРЫ КОНЦЕРТОВ

Бетховен Л. Концерт № 1
Галынин Г. Концерт № 1 для фортепиано с оркестром. Переложение для двух фортепиано
Клова В. Концертино
Меерович М. Концерт для фортепиано с оркестром. Переложение для двух фортепиано автора
Моцарт В. Концерты. Вып. 2 и 3
Онеггер А. Концертино для фортепиано с оркестром. Переложение для двух фортепиано
Рахманинов С. Концерт № 3 для фортепиано с оркестром. Переложение для двух фортепиано
Чайковский П. Концерт № 2 для фортепиано с оркестром. Переложение для двух фортепиано

СБОРНИКИ И ОТДЕЛЬНЫЕ ИЗДАНИЯ КОНЦЕРТНОГО РЕПЕРТУАРА

Абрамян Э. Прелюдии
Бах И. С. Искусство фуги
Бах И. С. Органные хоральные прелюдии. Обработка для фортепиано И. Ильина
Бетховен Л. Сонаты №№ 3, 4 и 27
Богданов-Березовский В. Вальс
Брамс И. Вариации на тему Паганини
Вилла-Лобос Э. Пьесы. Вып. I
Глазунов А. Две сонаты
Евлахов О. Фантастический танец
Избранные пьесы современных композиторов США. Вып. 2
Избранные пьесы современных французских композиторов
Концертные пьесы советских композиторов. Вып. 2
Мусоргский М. Картинки с выставки
Равель М. Сонатина
Римский-Корсаков Н. Полет шмеля. Концертная обработка для фортепиано
Романсы русских композиторов в обработке для фортепиано
Ряэтс Я. Токката
Скотт С. Пьесы
Скрябин А. Сонаты №№ 2, 4 и 5
Слонимский С. Детские пьесы
Шуберт Ф. Соч. 120. Соната ля мажор
Шуберт Ф. Соч. 164. Соната ля минор
Шуман Р. Соната № 1
Шуман Р. Симфонические этюды

Вышедшие из печати издания можно приобрести в магазинах, распространяющих музыкальную литературу. На ноты и книги по музыке, готовящиеся к выпуску, эти магазины принимают предварительные заказы.

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА"

6/6/75

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
24
M933P5
1972

Musorgskii, Modest Petrovich
[Pictures at an exhibition]
Kartinki s vystavki

Music